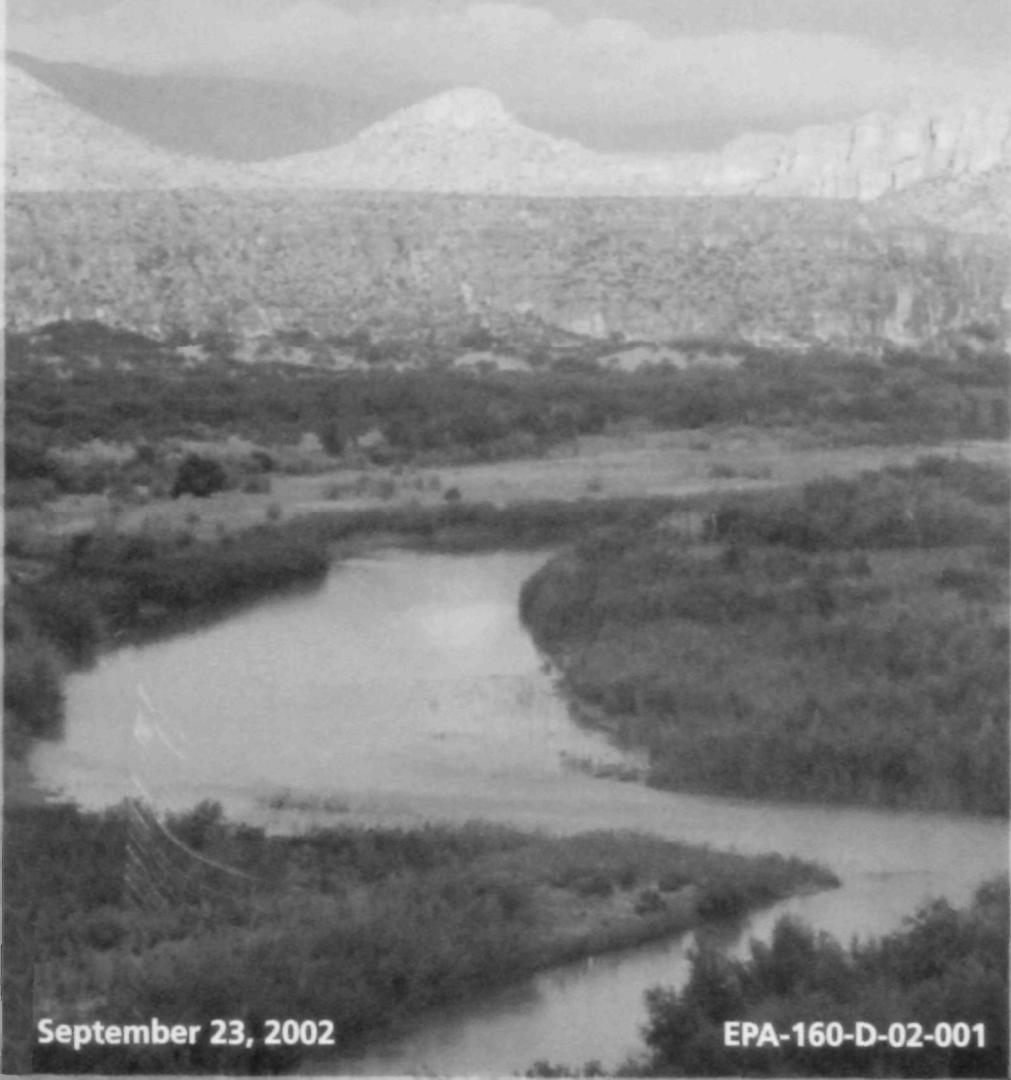




BORDER 2012: U.S.-MEXICO ENVIRONMENTAL PROGRAM



September 23, 2002

EPA-160-D-02-001

Ver al reverso para la
versión en español.





The United States Environmental Protection Agency (EPA) and Secretariat of Environment and Natural Resources (SEMARNAT), in close cooperation with other federal authorities, the 10 border states in the United States and Mexico and participating U.S. border tribes, are pleased to provide the public and other stakeholders with a draft proposal for the new Border 2012 Program. The mission of this proposed program is to protect public health and the environment for the next 10 years in the U.S.-Mexico border region.

This document describes the preliminary outline of the program. During the fall of 2002, many public meetings will be held in the border cities of the United States and Mexico to solicit comments on this proposal. These meetings will give people the opportunity to learn more about the program, to ask questions and to express their points of view. The comments and proposals obtained in these meetings will help to inform regional decision-makers and will shape the final version of the program. The final program description will be published in January, 2003.

The period during which EPA and SEMARNAT are accepting comments from the public begins on September 23rd and ends on November 22nd, 2002.

Interested parties may view this document in English and Spanish and obtain detailed information on the public involvement process at the EPA (<http://www.epa.gov/usmexicoborder>) and SEMARNAT (<http://www.semarnat.gob.mx>) web pages.

We look forward to your involvement and deeply appreciate your interest in protecting public health and the environment in the border region.

JERRY CLIFFORD
National Coordinator
United States

HUGO GUZMÁN SANDOVAL
National Coordinator
Mexico

TABLE OF CONTENTS

MISSION STATEMENT	2
BORDER 2012 GUIDING PRINCIPLES	3
I. OVERVIEW	4
II. BACKGROUND	10
III. A NEW APPROACH	13
IV. ACHIEVING RESULTS	13
A. Goals and Measurable Objectives	13
Goal #1 – Reduce water contamination	14
Goal #2 – Reduce air pollution	14
Goal #3 – Reduce land contamination	14
Goal #4 – Reduce exposure, particularly children's exposure, to pesticides	15
Goal #5 – Improve chemical safety to reduce risks from accidents and deliberate acts of terrorism	15
B. Tools	16
V. REGIONAL ISSUES	18
VI. ORGANIZING FOR SUCCESS	19
A. National Coordinators	19
B. Regional Workgroups	20
C. Border-wide Workgroups	20
D. Policy Forums	22
E. Task Forces	22
F. Responsibilities of the Coordinating Bodies	23
VII. REPORTING RESULTS	24
A. Implementation Reports	24
B. Progress Reports	24
LIST OF ACRONYMS	25
CONTACT LIST	26

MISSION STATEMENT

As a partnership among federal, state, local, and U.S. tribal governments, the mission of the Border 2012 Program is:

To protect public health and the environment in the U.S.-Mexico border region, consistent with the principles of sustainable development.

Big Bend National Park, Texas

*Natural Protected Area
Mederas del Carmen, Coahuila*

BORDER 2012 GUIDING PRINCIPLES

The following Guiding Principles are designed to support the mission statement, ensure consistency among all aspects of Border 2012, and continue successful elements of previous border programs.

- ❖ Reduce the highest public health risks, and preserve and restore the natural environment.
- ❖ Adopt a bottom-up approach for setting priorities and making decisions through partnerships with state, local and U.S. tribal governments.
- ❖ Address disproportionate environmental impacts in border communities.
- ❖ Improve stakeholder participation and ensure broad-based representation from the environmental, public health, and other relevant sectors.
- ❖ Foster transparency, public participation, and open dialogue through provision of accessible, accurate, and timely information.
- ❖ Strengthen capacity of local community residents and other stakeholders to manage environmental and environmentally-related public health issues.
- ❖ The United States recognizes that U.S. tribes are separate sovereign governments, and that equity issues impacting tribal governments must be addressed in the United States on a government-to-government basis.
- ❖ Mexico recognizes the historical debt it has with its indigenous communities; therefore, appropriate measures will be considered to address their specific concerns, as well as to protect and preserve their cultural integrity within the broader environmental purposes of this program.
- ❖ Achieve concrete, measurable results while maintaining a long-term vision.
- ❖ Measure program progress through development of environmental and public health-based indicators.

I. Overview

Border 2012, a new program for addressing significant environmental and environmentally related health problems in the U.S.-Mexico border region, is now available for public review and comment. Border 2012 builds upon past binational programs and on comments received from numerous stakeholders to promote environmental improvements.

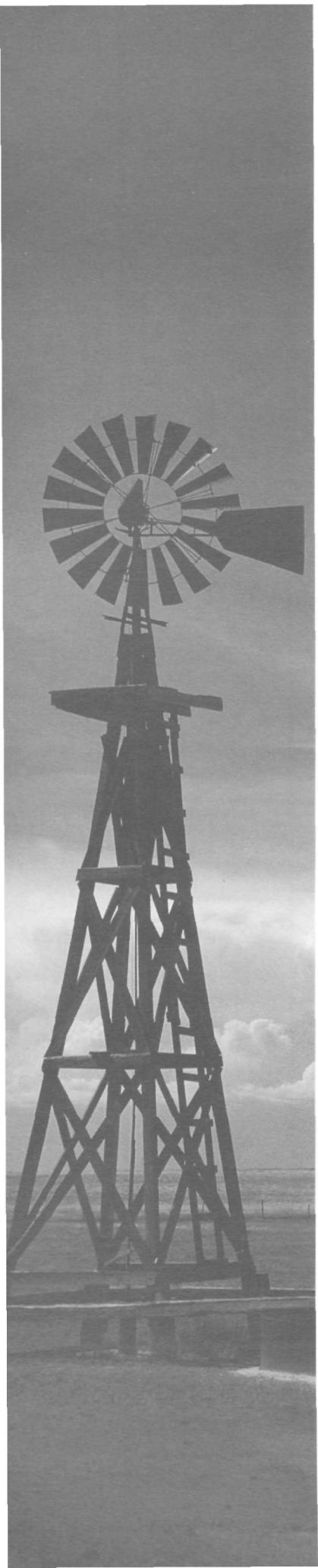
The U.S.-Mexico border region is one of the most dynamic in the world. It extends more than 3,100 kilometers (2,000 miles) from the Gulf of Mexico to the Pacific Ocean, and 100 kilometers (62.5 miles) on each side on the international border. It includes large deserts, numerous mountain ranges, shared rivers, wetlands, large estuaries, and aquifers. The region has various climates, a remarkable biological diversity including many rare and native species, and national parks and protected areas.

Over the last 20 years, population has grown rapidly in the border region to more than 11.8 million people. This figure is expected to reach 19.4 million by 2020. *SEE BACKGROUND, PAGE 10.*

The border region contains many social, economic, and political contrasts, while its people share natural resources like water and air. Ninety percent of the population reside in the fourteen paired, interdependent sister cities. Rapid population growth in urban areas has resulted in unplanned development, greater demand for land and energy, increased traffic congestion, increased waste generation, overburdened or unavailable waste treatment and disposal facilities, and more frequent chemical emergencies. Rural areas suffer from exposure to airborne dust, pesticide use and inadequate water supply and waste treatment facilities, among other things. Water quality, air quality, and other natural resources have been adversely impacted.

Border residents suffer disproportionately from many environmental health problems, including water-borne diseases such as hepatitis A and respiratory problems such as asthma. The elderly and children are most at risk. Tribal communities and residents of some unincorporated communities also are at greater risk because of inadequate or non-existent water supplies.





A New Approach

In response to these grave environmental and public health problems, the new 10-year Border 2012 Program is being launched by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) and Mexico's *Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales* (SEMARNAT, or Secretariat of Environment and Natural Resources), in partnership with other federal agencies (including the U.S. Department of Health and Human Services and its Mexican counterpart, *Secretaría de Salud*) and with the active participation of the ten border states and U.S. tribal governments.

Border 2012 emphasizes a bottom-up, regional approach, anticipating that local decision-making, priority-setting, and project implementation will best address environmental issues in the border region. It brings together a wide variety of stakeholders to produce prioritized and sustained actions that consider the environmental needs of the different border communities. *SEE NEW APPROACH, PAGE 13.*

Border 2012 aims to achieve concrete, measurable results while maintaining a long-term vision and transparency to the public. Progress will be measured through environmental and public health indicators.

To achieve program goals, Border 2012 will use a variety of tools. *SEE OPPOSITE PAGE.* These tools have been identified to underscore their importance, but the list is not meant to be all-inclusive.

Border 2012 Goals

Goal #1

Reduce water contamination

Goal #2

Reduce air pollution

Goal #3

Reduce land contamination

Goal #4

**Reduce exposure, particularly children's
exposure, to pesticides**

Goal #5

**Reduce exposure to chemicals as a result of accidental
chemical releases and/or acts of terrorism**

Border 2012 Tools

Pollution Prevention Techniques

Public Health Interventions

Sustainable Management of Water Resources

Environmental Information

Regulation and Policy Development

Cooperative Enforcement and Compliance Assistance

Environmental Education and Training

Infrastructure Planning and Development

Coordinating Bodies

The EPA and SEMARNAT National Coordinators will provide leadership for the three types of coordinating bodies (Regional Workgroups, Border-wide Workgroups and Policy Forums) and their respective Task Forces. Each of these bodies will work on border issues bringing to bear their diverse but complementary perspectives.

All of the coordinating bodies will have broad-based stakeholder participation by including non-government or community-based organizations, private sector representatives, academic institutions, local, state, and tribal representatives, binational organizations and organizations with expertise in a particular media or geographic area. *SEE ORGANIZING FOR SUCCESS, PAGE 19.*

How to Submit Comments in the United States

If you have any questions or comments on specific projects or environmental issues in your state or community, please contact your respective state environmental agency.
SFF PAGE 26.

You can direct your comments and opinions about the contents of this document to the EPA Border Offices:

<i>letter</i>	EPA El Paso Border Office 4050 Rio Bravo, Suite 100 El Paso, TX 79902	EPA San Diego Border Office 610 West Ash St., Suite 905 San Diego, CA 92101
<i>fax</i>	Fax: (915) 533-2327	Fax: (619) 235-4771
<i>internet</i>	www.epa.gov/usmexicoborder	

Providing Information to the Public

To ensure transparency and foster information exchange, all meetings of Workgroups and Task Forces will be held in communities within the U.S.-Mexico border region and will be open to the public.

Meeting notices will be provided 45 days in advance. Meeting locations will alternate between the United States and Mexico, and discussions will be simultaneously translated into English and Spanish. Agendas and meeting results will be made available in English and Spanish, and will be widely disseminated.

Implementation reports will be prepared every two years. A progress report will be released in November 2007. A final report on Border 2012 will be available by October 2012. *SEE REPORTING RESULTS, PAGE 24.*

All coordinating bodies will disseminate information regarding their activities and project progress through border Web sites and list services, local media and public meetings, as well as by participating in environmental fairs and environmental education programs.

How to Submit Comments in Mexico

You can direct your comments and opinions about the contents of this document to the national program coordinator:

carta Lic. Hugo Guzmán Sandoval
 Coordinador Nacional por México
 Unidad Coordinadora de Asuntos Internacionales
 Av. San Jeronimo 458
 Col. Jardines del Pedregal
 A. Obregon C.P. 01900, D.F.

fax 52 (55) 54 90 2194

internet www.semarnat.gob.mx

*If you have any questions or comments on specific projects or environmental issues in your state or community, please contact your respective state environmental agency, or the federal delegations of SEMARNAT in each Mexican border state.
SEE PAGE 26*

II. BACKGROUND

The 1983 La Paz Agreement¹ between the U.S. and Mexican governments is the basis for the Border 2012 Program.

The La Paz Agreement defined the U.S.-Mexico border region as extending more than 3,100 kilometers (approximately 2,000 miles) from the Gulf of Mexico to the Pacific Ocean, and 100 kilometers (approximately 62.5 miles) on either side of the border. The binational border region contains multiple jurisdictions including states, local governments and U.S. tribes, with complex legal and regulatory programs.

Geography

The border region includes large deserts, numerous mountain ranges, shared rivers, remnant wetlands, large estuaries, aquifers, national parks and protected areas.

11.8 million border residents will increase to 19.4 million in 2020.

The region also has a variety of climates, ranging from Mediterranean conditions in the Tijuana-San Diego area to desert lands in Arizona-Sonora, New Mexico-Chihuahua, and Texas. This climatic variety supports a remarkable biological diversity, including many rare and endemic species. Over 700 species of neo-tropical birds migrate through the region annually. Stark natural beauty and unique history can be appreciated within the region's many national parks and protected areas.

Rapid Population Growth

Today, the border region is also home to more than 11.8 million people, with approximately 6.3 million in the United States and 5.5 million in Mexico².

Projected population growth rates in the border region exceed anticipated national average growth rates (in some cases higher than 40%) for each country. If current trends continue, the border population is expected to increase by 7.6 million people by 2020².

Approximately 90 percent of the population resides in fourteen paired sister cities. The remainder live in small towns or rural communities.

There are 26 U.S. federally recognized Native American tribes in the border region, which range from 9 to 17,000 members. These tribes share extensive family and cultural ties to indigenous communities in Mexico.

¹ The Agreement on Cooperation for the Protection and Improvement of the Environment in the Border Area (La Paz Agreement), signed by Presidents Reagan and De la Madrid in La Paz, Mexico in 1983, empowers the federal environmental authorities to undertake cooperative initiatives. The agreement is implemented through multi-year binational programs, and governs binational cooperation during periods when one multi-year plan has ended and its successor is being created.

² Southwest Center for Environmental Research and Policy (SCERP) Monograph #1 "The US-Mexican Border" (SDSU2000).

Urban populations along the border have increased significantly over the past 20 years, due in part to the *maquiladora* program, implemented in 1965, which provided economic incentives to foreign (mostly U.S.-owned) assembly plants located in the border region. The rate of industrial development increased further after the signing of the 1992 North American Free Trade Agreement³ (NAFTA) and its implementation. About 1,700 plants operated in Mexico in 1990. By 2001, that figure had more than doubled to nearly 3,800 *maquiladora* plants, 2,700 of which were in the border states.

**2,700 maquiladoras
(foreign owned assembly
plants) operated in the
border states in 2002.**

³ The 1992 North American Free Trade Agreement (NAFTA) removed most barriers to trade and investment among the United States, Canada, and Mexico. Increased development and trade activity associated with NAFTA caused new and intensified environmental pressures on both U.S. borders. Canada, Mexico and the United States created the International Commission for Environmental Cooperation (CEC) to address regional environmental concerns, help prevent potential trade and environmental conflicts, and promote environmental law enforcement. The Border Environment Cooperation Commission (BECC) and the North American Development Bank (NADBANK), created in 1993 by the United States and Mexico, address other environmental impacts of NAFTA including needed infrastructure.

U.S. Tribes in the Border Region

Barona Band of Mission Indians

Campo Band of Mission Indians

**Capitan Grande Band of Mission
Indians**

Cocopah Indian Tribe

Cuyapaipe Band of Mission Indians

Fort Yuma Quechan Tribe

Inaja-Cosmit Reservation

Jamul Indian Village

Kickapoo Traditional Tribe of Texas

La Jolla Band of Luiseno Indians

La Posta Band of Mission Indians

Los Coyotes Reservation

Manzanita Band of Mission Indians

Mesa Grande Band of Mission Indians

Pala Band of Mission Indians

Pascua Yaqui Tribe

Pauma Band of Mission Indians

Pechanga Band of Mission Indians

Rincon Band of Mission Indians

San Pasqual Band of Mission Indians

Santa Ysabel

Sycuan Band of Mission Indians

Tohono O'odham Nation

**Torres-Martinez Desert Cahuilla Indian
Nation**

Viejas Band of Mission Indians

Ysleta del Sur Pueblo

Compared to other regions in Mexico, the border region has a very low unemployment rate and high wages. While economic growth has contributed to employment, the region's infrastructure has not kept pace. As a result, natural resources are strained and the environment and public health are adversely affected on both sides of the border.

Environmental Degradation in both Urban and Rural Areas

Rapid population growth in urban areas has resulted in unplanned development, greater demand for land and energy, traffic congestion, increased waste generation, overburdened or unavailable waste treatment and disposal facilities, and increased frequency of chemical emergencies. Water quality, air quality, and natural resources also have been adversely impacted.

*Water is the
most limited
natural resource.*

Water is the most limited resource in this primarily arid region. Surface and groundwater resources are threatened by contamination, including agricultural runoff, industrial discharge, and raw sewage. Increasing demand for water has led to the overuse of aquifers. Inadequate water supply and inefficient use of water could limit future regional development.

Rural communities along the border are confronted with a host of environmental problems, including illegal dumping, degradation of natural resources, pollution from agricultural activities and illegal extraction of endemic and endangered species.

Environmental Health Problems

*The elderly and children
are particularly at risk*

As a result of regional environmental degradation, some border residents suffer disproportionately from many environmental health problems, including water-borne diseases (such as hepatitis A) and respiratory diseases (such as asthma). These health problems can be related to air pollution, inadequate water and sewage treatment, and improper management of toxic, hazardous and solid wastes, and pesticides. The elderly and children are especially at risk. Tribal communities and residents of some unincorporated communities are also at greater risk, as they are more likely to have inadequate water supply and treatment systems.

Recognizing these environmental and public health problems, the United States and Mexico have agreed to act jointly to address them, consistent with environmental protection, conservation and sustainable development principles.

III. A NEW APPROACH

In the final year of the five-year Border XXI Program (1996-2000), EPA and SEMARNAT discussed ways to improve binational environmental planning efforts in the border region with state and tribal governmental partners and local community stakeholders.

Based on this input, the 10-year Border 2012 Program is being launched by EPA and SEMARNAT in partnership with other federal agencies (including the U.S. Department of Health and Human Services and its Mexican counterpart, *Secretaría de Salud*), the ten border-state governments, and U.S. tribal governments.

Border 2012 emphasizes a bottom-up approach, anticipating that local decision-making, priority-setting, and project implementation will best address environmental issues in the border region. The Border 2012 Program has evolved from previous programs (such as the Integrated Border Environmental Plan and Border XXI). Under the Border XXI program, nine workgroups focused on particular environmental programs, such as air quality or water quality. The Border 2012 program creates regionally focused workgroups to facilitate active participation of local communities, local governmental agencies, and U.S. tribes. It also builds upon historic and current agreements of the International Boundary and Water Commission (IBWC), and on the work of NAFTA institutions, such as the North American Commission for Environmental Cooperation (CEC), the Border Environment Cooperation Commission (BECC), and the North American Development Bank (NADBank).

The Border 2012 Program emphasizes a bottom-up approach, concrete measurable results, public participation, transparency, and timely access to information.

Although actions for the management and preservation of natural resources are not directly addressed in the proposed Border 2012 Program, the program will be supplemented by other bilateral instruments and mechanisms. Actions will be coordinated and developed in parallel to the Border 2012 Program by authorities responsible for managing and protecting natural resources.

IV. ACHIEVING RESULTS

The following program goals and objectives were identified to meet the most serious environmental and environmentally related public health challenges in the border region.

While these objectives are not environmental indicators, they may closely relate to the indicators being developed separately. Environmental indicators can help

*Environmental indicators
are measurements that
track environmental
conditions over time.*

both residents and decision-makers understand current conditions and learn if efforts to improve them are effective.

Many of these objectives are for the first five years of Border 2012. In these instances, revised objectives will be proposed at the five-year evaluation of program progress. These objectives will guide the plans of the coordinating bodies. Although some regional efforts may not directly work to meet these objectives, they will support the overall goals and meet guidelines specified by the National Coordinators.

A. Goals and Measurable Objectives

GOAL #1	REDUCE WATER CONTAMINATION
OBJECTIVE 1	By 2005, increase by 1.5 million the number of people connected to potable water and wastewater collection and treatment systems.
OBJECTIVE 2	By 2012, assess significant shared and transboundary surface waters and achieve a majority of water quality standards currently being exceeded in those waters.
OBJECTIVE 3	By 2005, reduce by 10% the number of days per year of public health advisories in coastal border waters.
OBJECTIVE 4	By 2005, assess the water system conditions in 10% of the existing water systems in the border cities to identify opportunities for improvement in overall water system efficiencies.
GOAL #2	REDUCE AIR POLLUTION
OBJECTIVE	By 2012 or sooner, reduce air emissions, as much as possible, toward attainment of national ambient air quality standards and reduce exposure in the border areas.
OBJECTIVE 1 <i>INTERIM</i>	By the year 2003, define baseline and alternative scenarios for emissions reduction along the border area, and their impacts on air quality and human exposure.
OBJECTIVE 2 <i>INTERIM</i>	By the year 2004, based on results from subobjective #1, define specific emission reductions strategies and air quality and exposure goals to be achieved in the border region by 2012.
GOAL #3	REDUCE LAND CONTAMINATION
OBJECTIVE 1	By 2006, increase by 50% the number of industries along the U.S.-Mexico border implementing voluntary compliance and/or self-audits (such the development of an EMS or participation in voluntary assessment programs), using 2003 as a baseline year.

OBJECTIVE 2 By 2004, identify needs, reforms, and strategies to improve management capacity, regulatory compliance, and pollution prevention as they pertain to hazardous and solid waste and toxic substances along the U.S.-Mexico border. The U.S. and Mexican hazardous waste tracking systems will be linked and updated to facilitate the implementation of this objective.

OBJECTIVE 3 By 2010, clean up three of the largest sites that contain abandoned waste tires in the U.S.-Mexico border region, based on policies and programs developed in partnership with local governments.

OBJECTIVE 4 By 2004, develop a binational cleanup, reuse, and revitalization policy to address abandoned waste sites along the border. By 2007, this policy will be applied at least once in each Workgroup region.

GOAL #4 REDUCE EXPOSURE, PARTICULARLY CHILDREN'S EXPOSURE, TO PESTICIDES.

OBJECTIVE 1 By 2007, train 36,000 farmworkers on pesticide risks and safe handling, including ways to minimize exposure for families and children.

GOAL #5: REDUCE EXPOSURE TO CHEMICALS AS A RESULT OF ACCIDENTAL CHEMICAL RELEASES AND/OR DELIBERATE ACTS OF TERRORISM.

OBJECTIVE 1 By 2004 have a clearly established chemical emergency advisory/notification mechanisms between Mexico and the United States.

OBJECTIVE 2 By 2008, have all 14 sister cities joint contingency plans in place and operating (including exercises), with the establishment of binational committees for chemical emergency prevention (or similar border forums).

OBJECTIVE 3 By 2012, 50% of sister city joint contingency plans would have been supplemented with preparedness and prevention related efforts, such as risk and consequence analysis; risk reduction, and counter-terrorism.

As noted in the mission of Border 2012, protection of public health is an integral part of the program, and it must figure prominently in development of program goals and objectives. Toward that end, representatives from state environmental and health agencies, as well as EPA, HHS, SEMARNAT and *Salud*, are working to improve the capacity of state, tribal, and local health and environmental agencies to conduct surveillance, monitoring, and research on the relationship

between human health and environmental exposures; to deliver environmental health intervention, prevention, and educational services; and to enhance public awareness and understanding of environmental exposure conditions and health problems. These agencies will explore binational and border-wide priority areas in an effort to better define environmental health-related goals and objectives.

B. Border 2012 Tools

To achieve these goals, the Border 2012 Program will use a variety of tools. The following list of tools has been identified to underscore their importance, but is not meant to be all-inclusive:

Pollution Prevention Techniques

Pollution prevention should be a key component of all environmental media programs (i.e., air, water, hazardous and solid waste). Pollution prevention techniques can include:

- **CAPACITY BUILDING:** Identify training needs and support training efforts that address these needs. An example is providing training to industry on efficient and cost-effective methods of reducing volatile organic compound (VOC) emissions from process operations.
- **TECHNICAL ASSISTANCE:** Provide site-specific technical assistance. An example is conducting voluntary multi-media site assessments to identify cost-effective pollution prevention opportunities.
- **PROMOTE ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP:** Support projects that promote good stewardship and responsibility. An example is to conduct and promote Environmental Management System (EMS) training for industry, governments, and others.

Public Health Interventions

Mechanisms among federal, state, local and U.S. tribal agencies will be developed to reduce exposure to environmental contaminants and to alert residents to possible exposure. Examples include developing innovative health education techniques, providing community training and other environmental health outreach efforts.

Sustainable Management of Water Resources⁴

Available tools could include an analysis of the links between water quality and quantity, studies of ground water availability, improved measurement of surface flows, removal of invasive species, and increased efficiency measures.

⁴Water quantity issues are under the jurisdiction of the U.S. states, the International Boundary and Water Commission (IBWC), the Bureau of Reclamation in the United States, and the National Water Commission in Mexico.

Environmental Information

Collection, management and exchange of environmental data are essential to effective environmental management. Some examples include harmonizing binational environmental protocols or information management systems (i.e., hazardous waste tracking systems) and developing effective data collection and information exchange mechanisms between Border 2012 coordinating bodies and border stakeholders.

Regulation and Policy Development

Complex environmental problems sometimes will require regulation and/or policy development. Examples include the development of domestic or binational policies to address used tire piles along the border (working with tire manufacturers and vendors) and the development or strengthening of regulations to improve wastewater reuse.

Cooperative Enforcement and Compliance Assistance

Effective enforcement and compliance assistance requires constant and sustained coordination among governmental agencies on both sides of the border. One important tool is capacity building to establish and implement effective enforcement and compliance programs. Examples include training of customs officials to spot suspect shipments of transboundary waste, and providing assistance to importers of hazardous waste to ensure compliance with federal and state waste management regulations.

Environmental Education and Training

An important part of sustainable development is educating communities on environmental risks and actions to reduce such risks. One example is to provide continued environmental training to teachers.

Infrastructure Planning and Development

Important environmental infrastructure projects can be advanced from the planning stages to full implementation by optimizing the use of resources from state, federal, and local agencies, and from the BECC and NADBank.

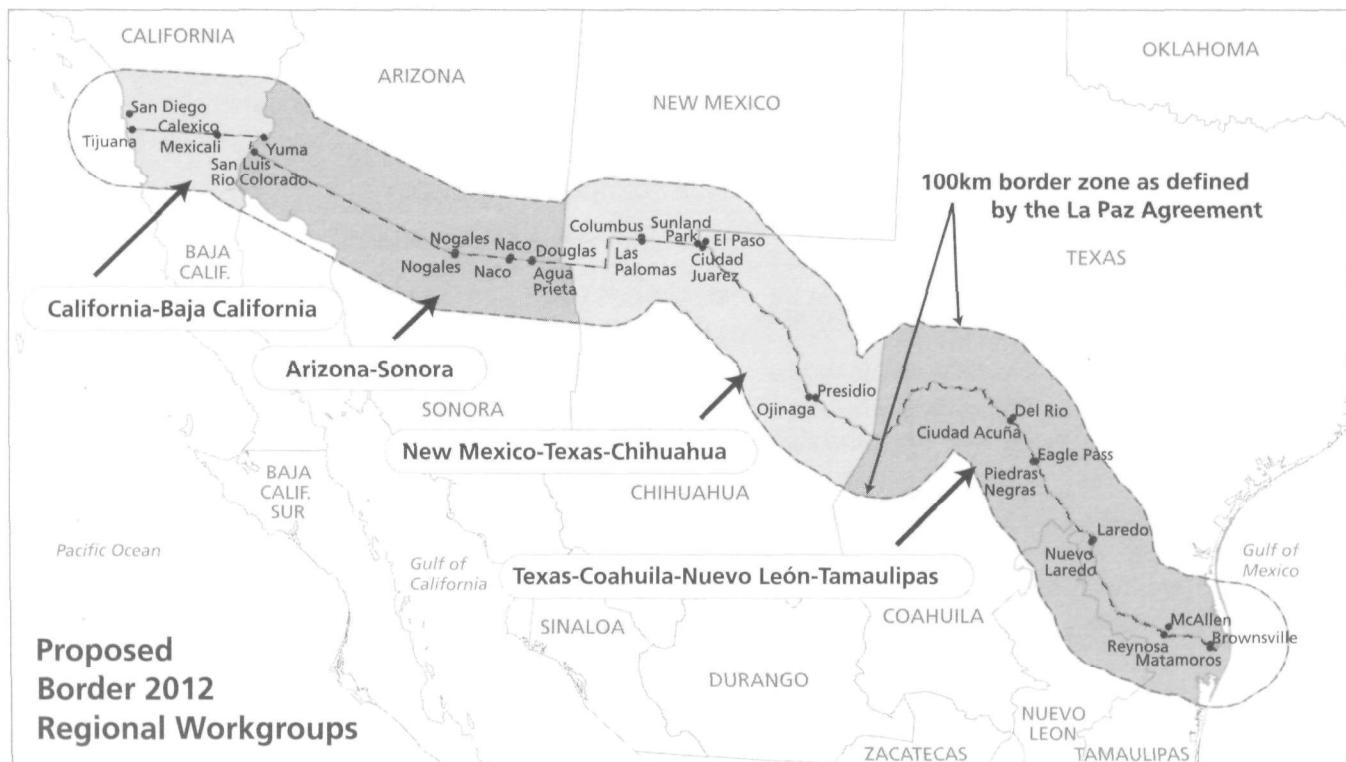
V. REGIONAL ISSUES

Each of the four border regions under Border 2012 face different environmental and environmentally-related public health issues.

The leadership of the proposed Regional Workgroups will identify regional environmental issues for input during public outreach meetings to be held in the fall of 2002. In addition, these public meetings will provide an opportunity for people in regional communities to discuss local issues of importance from their perspective. Based on the outcome of these meetings, the Regional Workgroups will develop specific plans for the next two years and in two-year cycles thereafter. These plans will identify projects and propose Task Forces.

Some examples of important environmental issues previously identified by the public include:

In the **CALIFORNIA-BAJA CALIFORNIA** region, issues of concern include air quality (e.g., particulate matter in Imperial Valley-Mexicali), water supply and sanitation, hazardous waste management, and cross-border emergency response capability.



In the **ARIZONA-SONORA** region, issues of concern include inadequate wastewater and drinking water infrastructure, illegal dumping, and air quality in Ambos Nogales.

In the **NEW MEXICO-TEXAS-CHIHUAHUA** region, issues of concern include water supply and water quality, air quality, management of scrap tires, and hazardous waste management.

In the **TEXAS-COAHUILA-NUEVO LEÓN-TAMAULIPAS** region, issues of concern include water supply, hazardous waste and hazardous materials management, and provision of wastewater and drinking water infrastructure.

VI. ORGANIZING FOR SUCCESS

EPA and SEMARNAT National Coordinators will provide leadership for the three types of coordination bodies (Regional Workgroups, Border-wide Workgroups and Policy Forums) and for their respective Task Forces. Each of these bodies will work on border issues bringing to bear their diverse but complementary perspectives.

A. National Coordinators

Consistent with the requirements of the La Paz Agreement, Border 2012 has two designated National Coordinators – one from the United States and one from Mexico. The National Coordinators are federal-level representatives of EPA and SEMARNAT, respectively.

The National Coordinators manage overall program implementation, and will ensure cooperation, coordination and communication among all coordinating bodies. Although the coordinating bodies will have autonomy, the National Coordinators will ensure overall progress toward program goals, focusing on **binational** and **transboundary** environmental and public health issues consistent with the program's Guiding Principles.

Based on an assessment of needs, and with guidance from program partners, the National Coordinators may create additional coordinating bodies to address short- or long-term, solution-oriented initiatives (such as integration of data/information). The National Coordinators also will ensure consideration of important cross-cutting issues that are not addressed by any formal coordinating body.

B. Regional Workgroups

Regional Workgroups are the foundation of the Border 2012 Program, coordinating activities at the regional level and supporting the efforts of local Task Forces. They will be **multi-media** and **geographically-focused**, emphasizing **regional** public health and environmental issues. Four binational Workgroups will be established in the following regions:

California-Baja California

Arizona-Sonora

New Mexico-Texas-Chihuahua

Texas-Coahuila-Nuevo León-Tamaulipas

In addition to general roles and responsibilities described in Section F, the Regional Workgroups will:

- Identify and prioritize regional environmental issues;
- Recommend issues beyond regional scope to be addressed by Border-wide Workgroups and/or Policy Forums; and
- Work with border-wide bodies to address those issues.

Each Regional Workgroup will have one state and one federal co-chair from each country. Regional Workgroups will be broad-based and will include representatives from local communities from both sides of the border, as well as from binational organizations such as BECC, NADBANK, IBWC, non-governmental and community-based organizations, academic institutions, and the private sector. In addition, Regional Workgroups will include relevant federal, state, local, and tribal government agencies, including representatives from environment, health, natural resource, and emergency response agencies.

C. Border-wide Workgroups

Border-wide Workgroups will concentrate on issues that are **multi-regional**, (identified as a priority by two or more regional workgroups) and **primarily federal in nature** (requiring direct, high-level, and sustained leadership by federal program partners in the United States and Mexico). For example, cross-border emergency response requires the consistent application of a common protocol to ensure that effective actions are taken. Development and communication of this protocol is a clear federal role, which confirms the need for a Border-wide Workgroup.

Three Border-wide Workgroups will have a federal co-chair from the United States and Mexico and will address the following topics:

Environmental Health

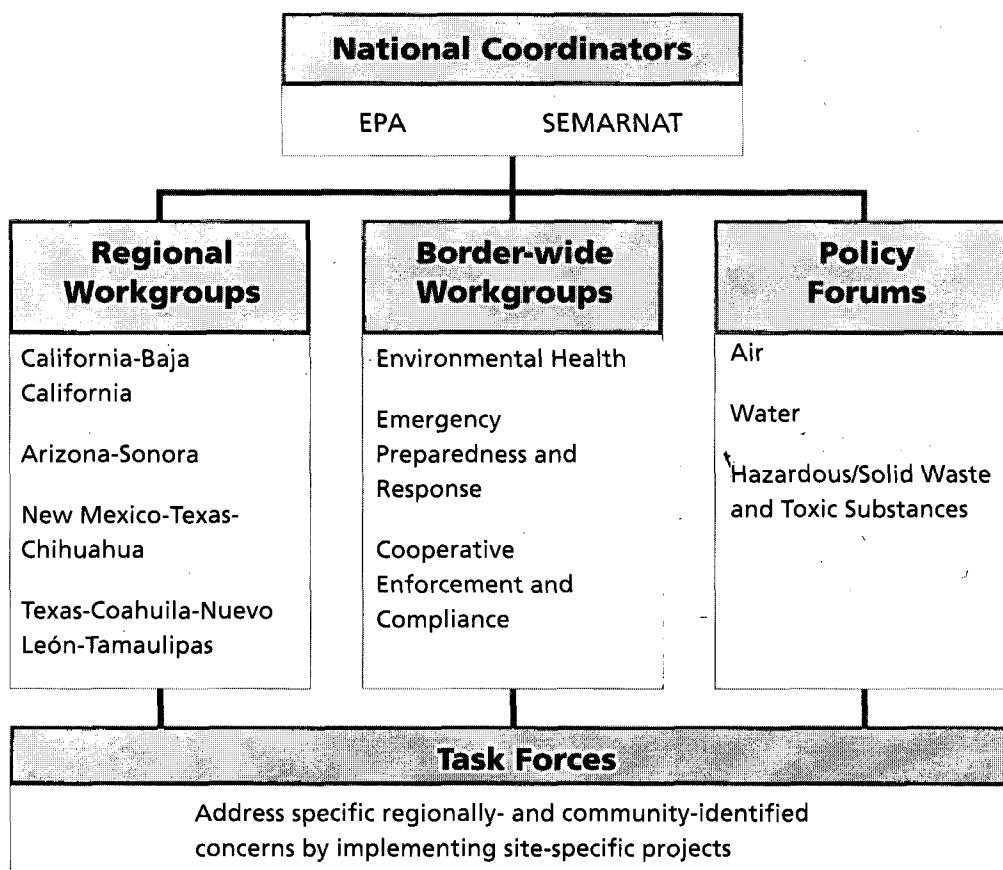
Emergency Preparedness and Response

Cooperative Enforcement and Compliance

In addition to the general roles and responsibilities described in Section F, the Border-wide Workgroups will:

- Identify and prioritize border-wide/transboundary issues; and
- Implement programs and projects to address priority border-wide issues.

Border-wide Workgroups will have broad-based stakeholder participation and will include non-governmental and community-based organizations, academic institutions, local, state, and tribal representatives, and binational organizations from both countries with expertise in the given workgroup's subject area.



D. Policy Forums

Policy Forums will have a **media-specific focus** and will concentrate on **broad policy issues** that require an ongoing dialogue between both countries.

Three Policy Forums will be established to address policy issues and provide technical assistance to the Regional and Border-wide Workgroups in the following areas:

Air

Water

Hazardous Waste, Solid Waste and Toxic Substances

In addition to the general roles and responsibilities described in Section F, the Policy Forums will:

- Identify and prioritize border-wide, binational, federal policy issues;
- Address and resolve border-wide policy issues; and
- Target resources for regionally-based projects (emphasizing pollution prevention).

Each Policy Forum will have a federal co-chair from the United States and Mexico. The co-chairs will be located at EPA and SEMARNAT headquarters in Washington, D.C. and Mexico City, respectively, where they can most effectively influence national policy. Policy Forums will be guided by the priorities of their respective nations and by the policy needs identified by the Regional and Border-wide Workgroups. Policy Forums may elect to address policy issues through Task Forces and/or project-level efforts.

Policy Forums will benefit from broad-based stakeholder input by including non-governmental and community-based organizations, academic institutions, local, state, and tribal representatives, and binational organizations from both countries with expertise in the given workgroup's subject area. As a means of ensuring coordination with Regional and Border-wide Workgroups, Policy Forum representatives will include as many representatives from these bodies as is feasible.

E. Task Forces

The coordinating bodies may create Task Forces to address specific regionally- and community-identified concerns and to implement site-specific projects. Task Forces will be led by a team leader from each country. Team leaders may be from any sector of government (including tribal governments), from the private sector, from academia, or from non-governmental organizations.

Task Force representation will be based on the specific issue(s) or local initiative(s) being addressed, but they will be as representational as possible, including interested local communities; relevant local, state, federal and tribal governments;

binational organizations, non-governmental and community-based organizations, academic institutions, and the private sector as appropriate.

F. Responsibilities of the Coordinating Bodies

In support of the Guiding Principles (*SEE GUIDING PRINCIPLES, PAGE 3*), the coordinating bodies will:

- Identify and build consensus on respective priorities;
- Identify Task Forces, including leadership;
- Ensure adequate representation of stakeholders in order to plan and implement projects;
- Develop budgets and identify potential funding sources for Task Force efforts;
- Support development of indicators given the availability of adequate resources;
- Collect data to monitor progress of activities;
- Leverage resources to achieve program goals;
- Meet a minimum of once per calendar year;
- Manage organizational and logistical aspects of meetings (e.g., develop agendas and schedules, secure meeting venues, provide translation services, etc.);
- Facilitate communication among coordinating bodies to avoid duplication of efforts; and
- Operate under guidance from and report on progress to the National Coordinators.

Providing Information to the Public

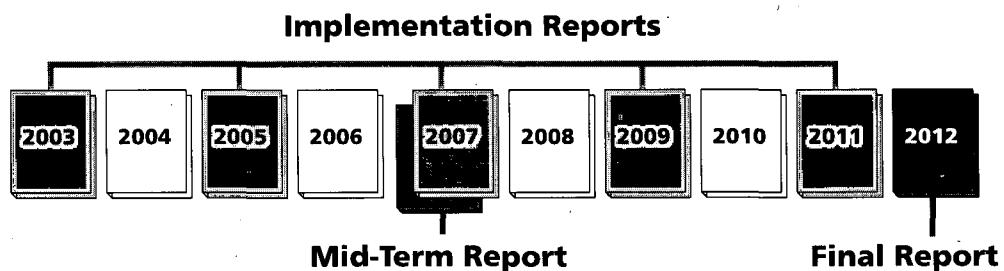
The coordinating bodies will facilitate stakeholder participation and encourage open dialogue. All meetings will be held in communities within the U.S.-Mexico border region and will be open to the public. Meeting notice will be provided at least 45 days in advance. Meeting locations will alternate between the United States and Mexico and the meetings will include simultaneous interpretation. Agendas and meeting results will be provided in English and Spanish and will be widely disseminated.

To ensure transparency and foster information exchange, the coordinating bodies will disseminate information regarding their activities and progress on specific projects by posting information to Web sites and list services, through print media and public meetings, as well as by participating in environmental fairs and environmental education programs.

VII. REPORTING RESULTS

A. Implementation Reports

A report describing the status of current and proposed activities of all coordinating bodies under the Border 2012 Program will be prepared every two years, and will be made publicly available through Internet postings and/or other available media.



B. Progress Reports

Comprehensive reports describing program progress on meeting the overarching goals and objectives of the Border 2012 Program, including environmental indicators, will be available through Internet postings and other available media. A mid-term progress report will be prepared by November 2007, and a final report will be completed by October 2012.

LIST OF ACRONYMS

BANDAN	<i>Banco para el Desarrollo de América del Norte</i> (see NADBank)
BECC	<i>Border Environment Cooperation Commission</i> (see COCEF)
CCA	<i>Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte</i> (see CEC)
CEC	North American Commission for Environmental Cooperation (see CCA)
CILA	<i>Comisión Internacional de Límites y Aguas</i> (see IBWC)
COCEF	<i>Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza</i> (see BECC)
EPA	U.S. Environmental Protection Agency
EMS	Environmental Management System
IBWC	International Boundary and Water Commission (see CILA)
NADBank	North American Development Bank (see BANDAN)
NAFTA	North American Free Trade Agreement (see TLC)
SCERP	Southwest Center for Environmental Research and Policy
SEMARNAT	<i>Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales</i> (Mexico's Secretariat for the Environment and Natural Resources)
TLC	<i>Tratado de Libre Comercio</i> (see NAFTA)

DIRECTORY OF CONTACTS

The following contacts can provide information on environmental issues and activities in their respective states and regions. *However, all comments on the draft Border 2012 document should be directed to the addresses provided on pages 8 and 9.*

UNITED STATES

ARIZONA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY

Arizona-Mexico Border Programs Unit
400 West Congress , Suite 433
Tucson, AZ 85701
Telephone: (520) 628-6733
(888) 271-9302
www.adeq.state.az.us

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

Border Affairs Unit
1001 I Street, 25th Floor
Sacramento, CA 95814
Telephone: (916) 445-6501
www.calepa.ca.gov

NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT

1190 St. Francis Dr.,
P.O. Box 26110
Santa Fe, NM 87502
Telephone: (505) 827-2855
www.nmenv.state.nm.us

TEXAS COMMISSION ON ENVIRONMENTAL QUALITY

Division of Border Affairs
MC-121
P.O. Box 13087
Austin, TX 78711-3087
Telephone: (512) 239-3600
www.Tceq.state.nm.us

ARIZONA TRIBAL BORDER COORDINATOR

Tibaldo Cañez
609 E. Oxford Drive
Tempe, AZ 85283
Telephone: (602) 565-2752
tycanez@uswest.net

CALIFORNIA TRIBAL BORDER COORDINATOR

Debi Livesay
P.O. Box 1160
Thermal, CA 92274
Telephone: (760) 397-8145
dlivesay_2000@yahoo.com

EPA REGION 9

U.S.-Mexico Border Coordinator
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
Telephone: (415) 972-3434

EPA REGION 6

U.S.-Mexico Border Coordinator
1445 Ross Avenue, Suite 1200
Dallas, TX 75202
Telephone: (214) 665-8188

MEXICO

BAJA CALIFORNIA

Dirección General de Ecología
Teléfono: (664) 624 2095
Fax: (664) 624 2096

CHIHUAHUA

Dirección de Ecología
Teléfono: (614) 410 6440
Fax: (614) 410 0474

COAHUILA

Instituto Coahuilense de Ecología
Teléfono: (844) 414 9213
(844) 412 5622, -22
Fax: (844) 412 5678 , -22

NUEVO LEÓN

Subsecretaría de Ecología
Teléfono: (818) 8331 3156, -64, -94
Fax: (818) 8331 3156, -64, -94

SONORA

Dirección General de Normatividad Ecológica
Teléfono: (662) 213 1966
Fax: (662) 213 1966

TAMAULIPAS

Dirección General de Desarrollo Sustentable
Teléfono: (834) 318 9450
Fax: (834) 318 9466

DELEGACIÓN SEMARNAT EN BAJA CALIFORNIA

Teléfono: (686) 551 8701
bc_deleg@semarnat.gob.mx

DELEGACIÓN SEMARNAT EN SONORA

Teléfono: (662) 259-27-01
son.delg@semarnat.gob.mx

DELEGACION DE PROFEPA EN CHIHUAHUA

Teléfono: (01656) 611-0166
Fax: (01656) 611-0220
chihprofepa@terra.com.mx

DELEGACIÓN DE SEMARNAT EN NUEVO LEÓN

Teléfono: (818) 369-8902
neon_deleg@semarnat.gob.mx

END OF ENGLISH VERSION

INFORMACIÓN DE CONTACTOS

Usted puede dirigir sus comentarios sobre el contenido de este documento a las direcciones que aparecen en las páginas 8 y 9.

Para realizar consultas y recibir información sobre temas y proyectos ambientales específicos relacionados con este programa en su estado o región, usted puede dirigirse a las direcciones de contacto en los estados que se presentan a continuación.

MEXICO

BAJA CALIFORNIA

Dirección General de Ecología

Teléfono: (664) 624 2095
Fax: (664) 624 2096

CHIHUAHUA

Dirección de Ecología

Teléfono: (614) 410 6440
Fax: (614) 410 0474

COAHUILA

Instituto Coahuilense de Ecología

Teléfono: (844) 414 9213
(844) 412 5622, -22
Fax (844) 412 5678 , -22

NUEVO LEÓN

Subsecretaría de Ecología

Teléfono: (81) 8331 3156, -64, -94
Fax (81) 8331 3156, -64, -94

SONORA

Dirección General de Normatividad Ecológica

Teléfono: (662) 213 1966
Fax: (662) 213 1966

TAMAULIPAS

Dirección General de Desarrollo Sustentable

Teléfono: (834) 318 9450
Fax (834) 318 9466

DELEGACIÓN SEMARNAT EN BAJA CALIFORNIA

Teléfono: (686) 5518701
bc_deleg@semarnat.gob.mx

DELEGACIÓN SEMARNAT EN SONORA

Teléfono: (662) 259-27-01
son_deleg@semarnat.gob.mx

DELEGACION DE PROFEPA EN CHIHUAHUA

Teléfono: (01656)611-0166
Fax: (01656) 611-0220
chihprofepa@terra.com.mx

DELEGACIÓN DE SEMARNAT EN NUEVO LEÓN

Teléfono: (81) 83698902
nleon_deleg@semarnat.gob.mx

UNITED STATES

ARIZONA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY

Arizona-Mexico Border Programs Unit
400 West Congress, Suite 433
Tucson, AZ 85701
Telephone: (520) 628-6733
(888) 271-9302
www.adeq.state.az.us

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

Border Affairs Unit
1001 I Street, 25th Floor
Sacramento, CA 95814
Telephone: (916) 445-6501
www.calepa.ca.gov

NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT

1190 St. Francis Dr.,
P.O. Box 26110
Santa Fe, NM 87502
Telephone: (505) 827-2855
www.nmenv.state.nm.us

TEXAS COMMISSION ON ENVIRONMENTAL QUALITY

Division of Border Affairs
MC-121
P.O. Box 13087
Austin, TX 78711-3087
Telephone: (512) 239-3600

ARIZONA TRIBAL BORDER COORDINATOR

Tibaldo Cañez
609 E. Oxford Drive
Tempe, AZ 85283
Telephone (602) 565-2752
tycanez@uswest.net

CALIFORNIA TRIBAL BORDER COORDINATOR

Debi Livesay
P.O. Box 1160
Thermal, CA 92274
Telephone: (760) 397-8145
dlivesay_2000@yahoo.com

EPA REGION 9

U.S.-Mexico Border Coordinator
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
Telephone: (415) 972-3434

EPA REGION 6

U.S.-Mexico Border Coordinator
1445 Ross Avenue, Suite 1200
Dallas, TX 75202
Telephone: (214) 665-8188

FIN DE LA VERSIÓN EN ESPAÑOL

LISTA DE ABREVIATURAS (ACRÓNIMOS)

BANDAN	Banco para el Desarrollo América del Norte (NADBank, por sus siglas en inglés)
CILA	Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA, por sus siglas en inglés)
COCEF	Comisión de Cooperacion Ecológico Fronterizo (BECC, por sus siglas en inglés)
EPA	Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
SMAs	Sistemas de Manejo Ambiental
OPS	Organización Panamericana para la Salud
SCERP	Centro de Investigación de Política Ambiental del Suroeste
SEMARNAT	Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales
TLCAN	Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA, por sus siglas en inglés)

Información al Público

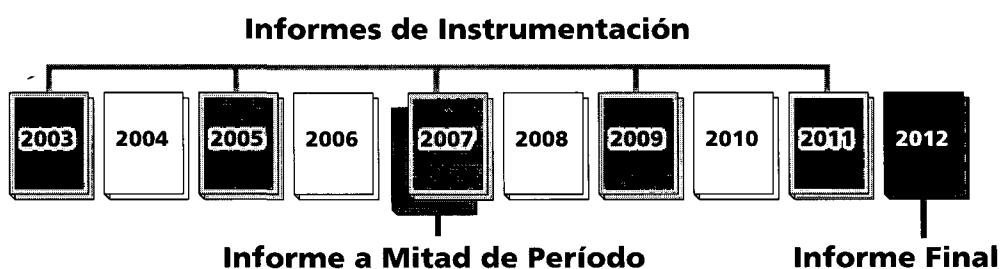
Las instancias coordinadoras facilitarán la participación de grupos interesados y fomentarán un diálogo abierto. Las reuniones que lleven a cabo se realizarán en comunidades dentro de la región de la frontera México - Estados Unidos y estarán abiertas al público. Se dará aviso de las reuniones con 45 días de anticipación. Las reuniones se realizarán en México y los Estados Unidos de manera alterna y contarán con traducción simultánea. Las agendas y los resultados de las reuniones serán ampliamente difundidas, tanto en español como en inglés.

Para asegurar la transparencia y promover el intercambio de información, las instancias coordinadoras difundirán información relativa a sus actividades y el avance de proyectos específicos, colocando esta información en páginas de internet, a través de documentos impresos y reuniones públicas, así como participación en ferias ambientales y en programas de educación ambiental

VII. INFORMES DE RESULTADOS

A. Informes de Instrumentación

Cada dos años se preparará un informe que detalle la situación de las actividades en proceso y las actividades propuestas por todos las instancias coordinadoras. Este informe se difundirá al público a través de Internet y/o otros medios de difusión.



B. Informes de Avances

Un informe comprehensivo que describa los avances logrados para cumplir los objetivos y metas del Programa Frontera 2012, que incluirá indicadores ambientales, será dado a conocer a través de Internet y otros medios de distribución disponibles. Se difundirá un informe de avances una vez transcurrida la mitad de la duración del programa, en noviembre de 2007, y un informe final del programa en octubre del 2012.

E. Equipos Especiales de Trabajo

Las instancias coordinadoras podrán crear equipos de trabajo para atender temas específicos regionales y asuntos identificados por las comunidades, y para instrumentar proyectos en una localidad determinada. Habrá un responsable de cada país por cada equipo de trabajo. Los responsables de los equipos especiales de trabajo podrán ser representantes de cualquier jurisdicción de gobierno (incluidos los gobiernos tribales de los Estados Unidos), del sector privado, del sector académico y de las organizaciones no gubernamentales.

La representación en los equipos de trabajo se basará en los temas o iniciativas locales, y será lo más representativo posible, incluyendo a representantes de las comunidades interesadas, organismos locales, estatales, federales, y de las tribus de Estados Unidos, organizaciones binacionales, organizaciones no gubernamentales o grupos de la comunidad local, instituciones académicas, y el sector privado, según corresponda.

F. Responsabilidades de las Instancias Coordinadoras

En apoyo de los principios rectores, las instancias coordinadoras tendrán las siguientes responsabilidades:

- Identificar y crear consensos sobre las prioridades respectivas;
- Identificar equipos de trabajo, responsables de los mismos, y asegurar una representación equilibrada de los actores interesados para planear e instrumentar proyectos;
- Administrar las funciones organizativas y logísticas de las reuniones (por ejemplo, preparar agendas y horarios, asegurar sedes para las reuniones, proveer servicios de traducción, etc.);
- Informar del progreso de las acciones a los Coordinadores Nacionales.;
- Apoyar la elaboración de indicadores tomando en cuenta la disponibilidad y suficiencia de recursos;
- Recopilar información para monitorear el avance de las actividades;
- Preparar presupuestos e identificar posibles fuentes de financiamiento para las actividades de los grupos de trabajo;
- Reunirse por lo menos una vez al año;
- Optimizar los recursos para lograr los objetivos del programa;
- Operar bajo lineamientos operativos específicos establecidos por los Coordinadores Nacionales; y
- Facilitar la comunicación entre las instancias coordinadoras y evitar la duplicación de esfuerzos.

D. Foros de Política

Los Foros de Política serán de naturaleza temática, se enfocarán en un medio específico y se centrarán en cuestiones generales de política pública que requieren un diálogo permanente entre ambos países.

Se crearán tres Foros de Política para atender cuestiones de política pública y proporcionar asistencia técnica a los Grupos de Trabajo Regionales y Fronterizos en lo que respecta a los siguientes medios:

Aire

Aqua

Residuos peligrosos, residuos sólidos y sustancias tóxicas

Además de las funciones y responsabilidades generales descritas en la Sección F, los Foros de Política Fronterizos deberán:

- Identificar y priorizar los temas de política pública a nivel binacional, federal y para toda la frontera;
- Atender y resolver asuntos relacionados con los temas de los foros de política aplicables a toda la frontera; y
- Identificar recursos para proyectos regionales (haciendo hincapié en la prevención de la contaminación).

Los Foros de Política estarán co-presididos por un representante federal de México y uno de los Estados Unidos. Los Co-Presidentes serán funcionarios de las oficinas centrales de SEMARNAT y EPA en la Ciudad de México y en Washington, D.C., respectivamente, ya que tienen mayor capacidad para influir sobre las políticas nacionales. Los Foros de Política serán guiados por las prioridades de sus respectivos países y por las necesidades identificadas por los Grupos de Trabajo Regionales y Fronterizos. Los Foros podrán optar por atender los temas de su competencia por medio del establecimiento de equipos de trabajo y mediante esfuerzos a nivel de proyectos específicos.

Los Foros se beneficiarán de una amplia representación de los actores interesados, incluyendo organizaciones no gubernamentales u organizaciones civiles o comunitarias, instituciones académicas, representantes locales, estatales y de las tribus estadounidenses, organizaciones binacionales de ambos países especializadas en los temas de alguno de los Grupos de Trabajo (por ejemplo: aire, agua y suelos). Para asegurar la coordinación con los Grupos de Trabajo Regionales y Fronterizos, los representantes de los Foros de Política deben incluir la mayor cantidad posible de representantes de los Grupos de Trabajo Regionales.

Se establecerán tres grupos de trabajo fronterizos que serán co-presididos por un representante federal de México y uno de los Estados Unidos, en los siguientes temas:

Salud Ambiental

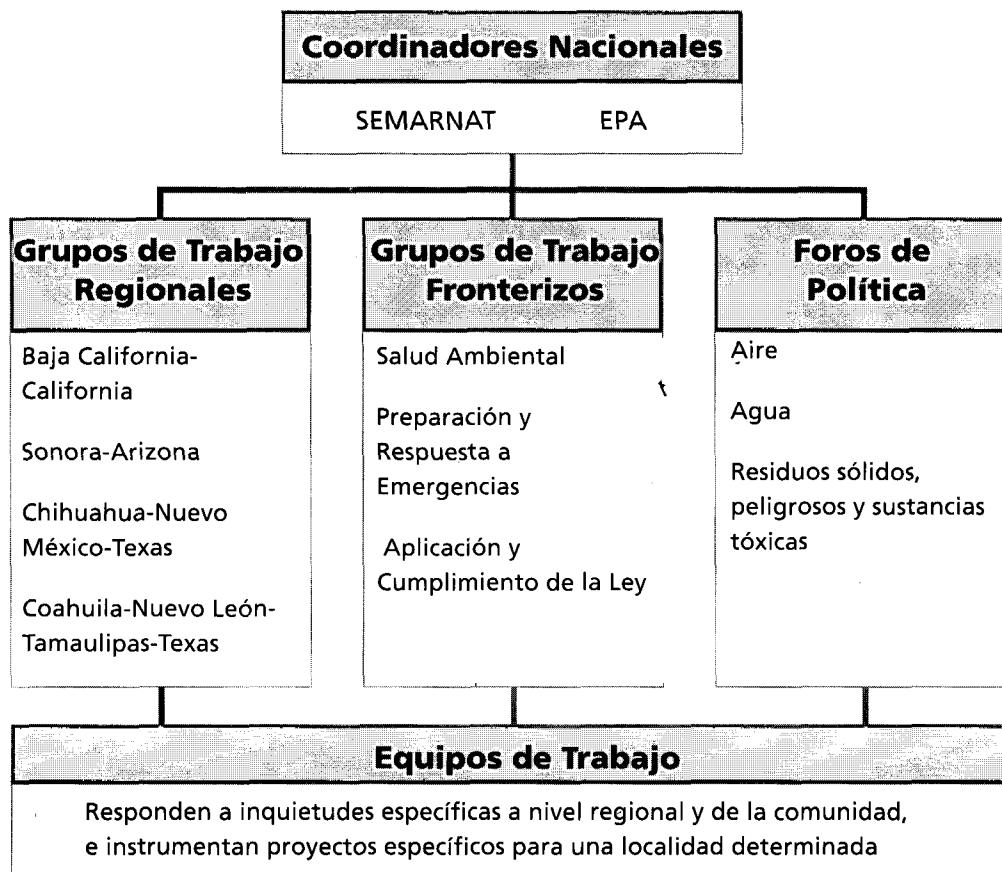
Preparación y Respuesta a Emergencias

Cumplimiento y Aplicación de la Ley

Además de las funciones y responsabilidades generales descritas en la Sección F, los Grupos de Trabajo Fronterizos deberán:

- Identificar y priorizar temas transfronterizos o comunes para toda la frontera;
- Instrumentar programas y proyectos para atender temas de salud ambiental, respuesta a emergencias y cumplimiento y aplicación de la ley a lo largo de la frontera.

Los Grupos de Trabajo Fronterizos contarán con una amplia representación de los grupos interesados e incluirán a organizaciones no gubernamentales y organizaciones comunitarias, instituciones académicas, representantes locales, estatales y de las tribus de los Estados Unidos, y organizaciones binacionales de ambos países con experiencia en los temas abordados por cualquiera de los Grupos de Trabajo (por ejemplo: salud ambiental, aplicación de la ley y respuesta a emergencias).



B. Grupos de Trabajo Regionales

Los grupos de trabajo regionales constituirán el fundamento del Programa Frontera 2012, mediante el apoyo a los esfuerzos de los equipos especiales de trabajo locales y la coordinación de actividades a nivel regional. Estos grupos de trabajo tendrán un enfoque **multidisciplinario** y darán prioridad a cuestiones ambientales y de salud pública con un enfoque **geográfico**, haciendo hincapié en las cuestiones ambientales y de salud pública a nivel **regional** se trabajará en cuatro regiones:

Baja California-California

Sonora-Arizona

Chihuahua-Nuevo México-Texas

Coahuila-Nuevo León-Tamaulipas-Texas

Además de las funciones y responsabilidades generales descritas en la Sección F, los Grupos de Trabajo Regionales estarán encargados de:

- Identificar y priorizar asuntos ambientales regionales;
- Recomendar la inclusión de temas que rebasan el ámbito regional para ser atendidos por los Grupos de Trabajo Fronterizos y Foros de Política,
- Trabajar con las entidades a todo lo largo de la frontera para resolver dichas cuestiones.

Cada Grupo de Trabajo Regional será co-presidido por un representante estatal y uno federal de cada país. La representación de cada grupo de trabajo regional será amplia e incluirá a representantes de las comunidades locales de ambos lados de la frontera, así como organizaciones binacionales (por ejemplo, COCEF, BANDAN, IBWC-CILA), organizaciones no gubernamentales, instituciones académicas y el sector privado. Asimismo, los Grupos de Trabajo Regionales incluirán a representantes de las autoridades gubernamentales a nivel federal, estatal y local de medio ambiente, salud, recursos naturales, respuesta a emergencias, así como a representantes de los gobiernos tribales de los Estados Unidos.

C. Grupos de Trabajo Fronterizos

Los Grupos de Trabajo Fronterizos se concentrarán en cuestiones **multiregionales** (identificadas como una prioridad por dos o más grupos de trabajo regionales) y que son **principalmente de naturaleza federal** (requieren de la intervención directa, permanente y de alto nivel por parte de las autoridades federales del programa en México y en los Estados Unidos). Por ejemplo: la respuesta a emergencias ambientales transfronterizas requiere el uso de un protocolo común y consistente para asegurar la eficacia de las acciones. La elaboración y la comunicación de este protocolo es claramente una responsabilidad federal, lo cual ilustra la necesidad de un grupo de trabajo fronterizo.

En **ARIZONA/SONORA**, los temas de mayor preocupación en la región incluyen aspectos de infraestructura inadecuada para el manejo de agua potable, aguas residuales, descargas ilegales y la calidad del aire.

En **NUEVO MÉXICO/TEXAS/CHIHUAHUA**, los aspectos preocupantes incluyen el suministro y calidad del agua, calidad del aire, manejo de las llantas desechadas y el manejo de residuos peligrosos.

En la región de **TEXAS/COAHUILA/NUEVO LEÓN/TAMAULIPAS**, las cuestiones preocupantes incluyen el suministro de agua, el manejo de materiales y residuos peligrosos y la provisión de infraestructura para la provisión de agua potable y el tratamiento de aguas residuales.

VI. ORGANIZACIÓN PARA EL ÉXITO

Los Coordinadores Nacionales tendrán bajo su responsabilidad la coordinación de los tres tipos de instancias de coordinación (Grupos de Trabajo Regionales, Grupos de Trabajo Fronterizos, y Foros de Política), y de sus respectivos equipos de trabajo. Cada una de estas instancias trabajará en temas comunes para la frontera, aportando sus diversas perspectivas y complementando sus acciones.

A. Coordinadores Nacionales

De conformidad con lo establecido en el Acuerdo de La Paz, el programa tendrá dos Coordinadores Nacionales designados, uno de México y otro de Estados Unidos. Éstos serán representantes federales de SEMARNAT y EPA, respectivamente.

Los Coordinadores Nacionales administrarán los aspectos generales de la instrumentación del programa y asegurarán la cooperación y comunicación entre las diferentes instancias coordinadoras. Si bien las instancias coordinadoras tendrán autonomía, los Coordinadores Nacionales asegurarán el progreso de las acciones hacia el cumplimiento de los objetivos del programa, concentrándose en los temas ambientales y de salud pública en los ámbitos **binacional** y **transfronterizo**.

Con base en una evaluación de necesidades, así como en las sugerencias de los socios del programa, los Coordinadores Nacionales podrán crear instancias adicionales de coordinación en respuesta a iniciativas de mediano o largo plazo para solucionar cuestiones específicas (por ejemplo, la integración de datos e información). Los Coordinadores Nacionales se asegurarán de que se preste atención a los temas transversales que no sean abordados por ninguna instancia de coordinación existente.

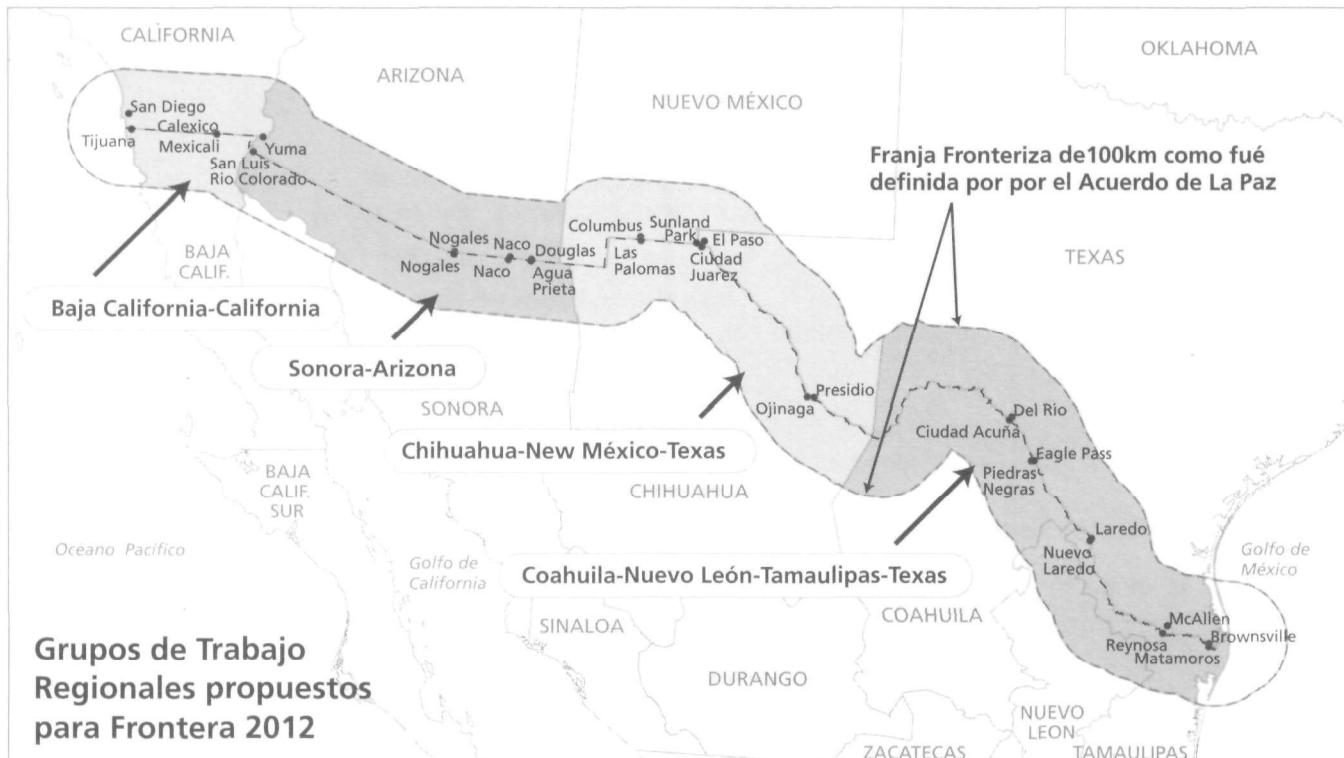
V. CUESTIONES REGIONALES

En cada una de las cuatro regiones fronterizas comprendidas en Frontera 2012 existen diferentes asuntos ambientales y de salud ambiental.

Los coordinadores de los Grupos de Trabajo Regionales identificarán las estrategias ambientales regionales más relevantes para recibir comentarios de las comunidades y sectores interesados durante las reuniones públicas que se realizarán en el otoño del 2002. Asimismo, estas reuniones públicas ofrecerán a los habitantes de la región fronteriza la oportunidad de analizar, desde su perspectiva, los temas de importancia local. Con base en los resultados de estas reuniones, los Grupos de Trabajo Regionales elaborarán planes específicos para los próximos dos años, y posteriormente en ciclos de dos años. Estos planes identificarán proyectos específicos y la formación de equipos especiales de trabajo.

Los siguientes son algunos ejemplos de cuestiones ambientales regionales identificadas previamente por el público:

En la región de **CALIFORNIA/BAJA CALIFORNIA**, los temas de mayor preocupación incluyen la calidad del aire (por ejemplo, partículas suspendidas en Mexicali/Valle Imperial), el suministro y saneamiento de agua, manejo de residuos peligrosos, y la capacidad de atención y respuesta a emergencias ambientales transfronterizas.



soras y medidas para incrementar la eficiencia en el uso del recurso.

Información ambiental

Comprende la recopilación, organización, manejo e intercambio de datos e información ambientales. Algunos ejemplos incluyen la armonización a nivel binacional de los protocolos ambientales o los sistemas de manejo de la información (por ejemplo, sistemas binacionales de seguimiento de residuos peligrosos), y el desarrollo de mecanismos eficaces para la recolección y el intercambio de datos entre las entidades coordinadoras y los actores interesadas en la región fronteriza.

Desarrollo de políticas y normatividad

En ocasiones, los problemas ambientales complejos requerirán el desarrollo de políticas y normatividad. Por ejemplo, la elaboración de políticas nacionales o binacionales que atiendan el problema de los tiraderos de llantas a lo largo de la frontera, lo cual requerirá trabajar conjuntamente con fabricantes y vendedores de llantas. Otro ejemplo sería la elaboración o el fortalecimiento de la normatividad para mejorar la reutilización de las aguas residuales.

Asistencia para el cumplimiento y la aplicación de la ley

La asistencia para asegurar el cumplimiento y la aplicación efectiva de la ley requiere de una coordinación constante y sostenida entre las autoridades de ambos lados de la frontera. Una herramienta importante es el fortalecimiento de las capacidades a fin de establecer e instrumentar programas eficaces de cumplimiento y aplicación de la ley. Un ejemplo es la capacitación de los agentes de aduanas para detectar los embarques transfronterizos de residuos sospechosos, y proporcionar asistencia a los importadores de residuos peligrosos con el fin de asegurar el cumplimiento de las regulaciones federales y estatales para el manejo de residuos.

Educación y capacitación ambiental

Un aspecto importante del desarrollo sustentable consiste en concientizar a las comunidades sobre los riesgos ambientales, y capacitarlas para desarrollar las acciones tendientes a reducir dichos riesgos. Un ejemplo sería proporcionar capacitación continua en salud ambiental a profesores.

Planeación y desarrollo de infraestructura ambiental

Transitar de la etapa de planeación a la plena instrumentación de proyectos de infraestructura ambiental, desarrollando para ello mecanismos que optimicen el uso de los recursos de autoridades estatales, federales y binacionales como la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco para el Desarrollo de América del Norte (BANDAN).

para llevar a cabo actividades de monitoreo e investigación que resulten en una mejor comprensión y concientización de la ciudadanía acerca de la relación existente entre el medio ambiente y la salud pública, así como para proveer servicios de educación y prevención en salud. Conjuntamente, las autoridades involucradas buscarán identificar áreas prioritarias a nivel regional y binacional para definir con mayor precisión los objetivos y las metas del programa relacionados con la salud ambiental.

B. Herramientas del Programa Frontera 2012

Para lograr estos objetivos, el programa Frontera 2012 utilizará diversos instrumentos. Para resaltar su importancia, se han identificado los siguientes instrumentos, cuya lista no pretende ser exhaustiva:

Técnicas de prevención de la contaminación

La prevención de la contaminación debe ser un componente clave de todas las políticas ambientales (agua, aire, suelos, residuos sólidos y peligrosos). Entre las técnicas o herramientas de prevención de la contaminación pueden incluirse las siguientes:

- **FORTALECIMIENTO DE CAPACIDADES:** Identificar necesidades de capacitación y apoyar las actividades de capacitación que respondan a dichas necesidades. Por ejemplo, proveer capacitación a la industria sobre métodos eficaces y económicos para reducir las emisiones de Compuestos Orgánicos Volátiles (VOC) generadas por sus operaciones y procesos productivos.
- **ASISTENCIA TÉCNICA:** Proporcionar asistencia técnica específica in situ. Por ejemplo, llevar a cabo evaluaciones voluntarias de múltiples aspectos de la contaminación, con el fin de identificar oportunidades de prevención de la contaminación más económicas y efectivas.
- **PROMOVER LA GESTIÓN AMBIENTAL RESPONSABLE:** Apoyar proyectos que promuevan la buena gestión y responsabilidad. Por ejemplo, la capacitación en sistemas de manejo ambiental efectivo a la industria, los gobiernos y otras entidades.

Acciones de salud ambiental

Desarrollar mecanismos de coordinación entre autoridades federales, estatales y locales con el fin de reducir la exposición a los contaminantes y alertar a la población del riesgo de posibles contingencias ambientales. Algunos ejemplos incluyen el desarrollo de técnicas novedosas de educación en temas de salud ambiental, la capacitación comunitaria y otros esfuerzos de promoción de la salud ambiental.

Manejo sustentable de recursos hídricos⁴

Entre las herramientas disponibles se encuentran el análisis de los vínculos entre la calidad y la cantidad del agua, estudios sobre la disponibilidad de agua subterránea, el mejoramiento en la medición de los flujos superficiales, la eliminación de especies inva-

⁴ Las cuestiones del manejo de recursos hídricos son competencia en Estados Unidos de los estados, del Buró de reclamaciones (IBWC), en México de la Comisión Nacional del Agua, y en ambos de la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA).

realizan auditorias internas (por ejemplo, la elaboración de un sistema de manejo ambiental o la participación en programas voluntarios de evaluación), tomando como base el año 2003.

- META 2** Para el año 2004, identificar las necesidades, reformas y estrategias para mejorar: la capacidad de manejo, el cumplimiento de la normatividad y la capacitación en la prevención de la contaminación, relacionados con residuos sólidos, peligrosos y sustancias tóxicas en la frontera de México-Estados Unidos. Los sistemas de rastreo de residuos peligrosos de México y Estados Unidos serán actualizados y enlazados para facilitar la instrumentación de esta meta.
- META 3** Para el año 2010, limpiar tres sitios con grandes cantidades de llantas abandonadas en la región fronteriza, mediante políticas y programas desarrollados conjuntamente con gobiernos locales.
- META 4** Para el año 2004, desarrollar una política binacional de limpieza, reutilización y revitalización para los sitios de residuos abandonados a lo largo de la frontera. Para el año 2007, aplicar esta política por lo menos una vez en cada una de las cuatro regiones geográficas.

OBJETIVO #4 REDUCIR LA EXPOSICIÓN A LOS PLAGUICIDAS, PARTICULARMENTE LA EXPOSICIÓN DE LOS NIÑOS.

- META 1** Para el año 2007, capacitar a 36,000 agricultores en los riesgos y manejo adecuado de plaguicidas, incluyendo maneras para minimizar la exposición de familias y niños.

OBJETIVO #5 REDUCIR LA EXPOSICIÓN A SUSTANCIAS QUÍMICAS COMO RESULTADO DE ACCIDENTES O ACTOS TERRORISTAS.

- META 1** Para el año 2004 tener claramente establecidos los mecanismos de comunicación/notificación de emergencias químicas entre México y Estados Unidos.
- META 2** Para el año 2008, tener vigentes y en operación los planes de contingencias conjuntos para las 14 ciudades hermanas; con la integración de comités binacionales para la prevención de emergencias químicas (o foros fronterizos similares).
- META 3** Para el año 2012, el 50% de los planes conjuntos de las ciudades hermanas estarán complementados con trabajos relacionados con aspectos de prevención y preparación, tales como análisis de riesgos y consecuencias; reducción de riesgos y contra-terrorismo.

Como se destaca en su Misión, la protección de la salud pública es parte integral del Programa Frontera 2012, lo cual debe verse reflejado en la definición de objetivos y metas cuantitativas. Para ese fin, representantes de las autoridades federales del sector salud de México y Estados Unidos, están colaborando con SEMARNAT y la EPA para mejorar las capacidades de las dependencias ambientales y de salud, tribales y locales

Los indicadores ambientales miden el estado del medio ambiente a través del tiempo.

ambientales pueden ayudar tanto a los residentes como a los tomadores de decisiones a entender la situación actual y a saber si los esfuerzos para mejorarla son eficaces.

Muchos de estos objetivos han sido establecidos para los primeros cinco años del programa Frontera 2012. En esos casos, se propondrán objetivos revisados al realizar la evaluación quinquenal respectiva. Estos objetivos servirán de guía para los planes de las entidades coordinadoras. Algunas actividades regionales pueden no estar destinadas directamente a lograr estas metas, pero apoyarán los objetivos generales y cumplirán con los lineamientos especificados por los Coordinadores Nacionales.

A. Objetivos y Metas

OBJETIVO #1 REDUCIR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA

- META 1** Para el año 2005, incrementar en 1.5 millones el número de hogares que cuentan con servicios de agua potable, con sistemas de recolección de aguas residuales y de tratamiento.
- META 2** Para el año 2012 evaluar la calidad y cantidad del agua en un 20% de las aguas superficiales y acuíferos a lo largo de la frontera y lograr el cumplimiento de las normas de calidad que actualmente no se cumplen en esos acuíferos.
- META 3** Para el año 2005, reducir en 10% el número de días al año con avisos públicos de contaminación de las aguas costeras en la frontera.
- META 4** Para el año 2005, evaluar el 10% de los sistemas de provisión de agua en las ciudades fronterizas para identificar oportunidades para mejorar la eficiencia global de estos sistemas.

OBJETIVO #2 REDUCIR LA CONTAMINACIÓN DEL AIRE

- META** Para el año 2012 ó antes, reducir las emisiones de contaminantes atmosféricos hacia el cumplimiento de las normas de calidad del aire y reducción de la exposición a contaminantes en la región fronteriza.
- META 1** PROVISIONAL Para el año 2003 definir una base mínima de emisiones, calidad del aire y escenarios alternativos para la reducción de emisiones a lo largo de la frontera, y sus impactos sobre la calidad del aire y la exposición de la población a contaminantes atmosféricos
- META 2** PROVISIONAL Para el año 2004, con base en los resultados de la meta anterior, definir estrategias específicas de reducción de emisiones, metas de calidad del aire y reducción de exposición a contaminantes atmosféricos a lograrse en la región fronteriza para el año 2012.

OBJETIVO #3 REDUCIR LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO

- META 1** Para el año 2006, incrementar en un 50% el número de empresas que implementan voluntariamente el cumplimiento de las leyes y/o

III. UN NUEVO ENFOQUE

En el último año del programa Frontera XXI (1996-2000), la SEMARNAT y la EPA llevaron a cabo discusiones con socios de los gobiernos estatales como con grupos comunitarios a nivel local, con el fin de mejorar los esfuerzos binacionales de planeación ambiental en la zona fronteriza.

Como resultado de este proceso, la SEMARNAT, la EPA y los diez estados fronterizos, en asociación con otras autoridades federales (Secretaría de Salud, Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos), presentan el Programa Frontera 2012, que tendrá una duración de diez años.

Frontera 2012 hace hincapié en un enfoque basado en las comunidades locales, previéndose que la toma de decisiones, la fijación de prioridades y la instrumentación de proyectos a nivel local será la mejor forma de responder a los problemas ambientales en la región fronteriza. El Programa Frontera 2012 ha evolucionado a partir de programas anteriores (Plan Integral Ambiental Fronterizo y Frontera XXI). En el programa Frontera XXI operaban nueve grupos de trabajo enfocados en aspectos ambientales específicos como la calidad del aire y el agua. El Programa Frontera 2012 crea grupos de trabajo enfocados a la atención de regiones específicas, facilitando la participación activa de las comunidades locales. Se sustenta en acuerdos históricos y actuales como el Acuerdo de la Paz, el acta de creación de la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA/IBWC) y las instituciones del TLCAN, como la Comisión de Cooperación Ambiental (CCA), y las bilaterales Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN).

Las acciones en materia de recursos naturales no están comprendidas en este programa. Sin embargo, estas acciones se están desarrollando en paralelo a través de otros programas e instrumentos de cooperación bilateral para la gestión, protección y conservación de los ecosistemas.

El Programa Frontera 2012 hará hincapié en un enfoque basado en las comunidades locales , en resultados concretos y medibles, la participación pública, y la transparencia y el acceso oportuno a la información.

IV. OBTENCIÓN DE RESULTADOS

Los siguientes objetivos del programa fueron diseñados para responder a los retos más serios en materia ambiental y de salud pública en la región fronteriza.

Si bien estos objetivos no son indicadores ambientales, pueden estar estrechamente relacionados con los indicadores que se están desarrollando por separado.: Los indicadores

A consecuencia de ello, los recursos naturales se ven impactados y el medio ambiente y la salud pública se ven afectados negativamente a ambos lados de la frontera.

Deterioro ambiental en zonas rurales y urbanas

El rápido crecimiento demográfico en las zonas urbanas ha tenido como resultado un crecimiento desordenado, mayor demanda de suelo y energía, incremento en el congestionamiento vial, aumento de la generación de residuos que rebasa la capacidad de los centros de confinamiento y tratamiento de residuos , así como una mayor ocurrencia de contingencias ambientales. La calidad del agua y del aire, y los recursos naturales también han sido afectados negativamente.

El agua es el recurso natural más escaso.

En esta región árida, el agua es un recurso especialmente escaso. Las aguas superficiales y subterráneas se encuentran amenazadas por la contaminación, incluyendo las descargas derivadas de actividades agrícolas, industriales y de aguas residuales sin tratamiento. El aumento de la demanda de agua ha ocasionado una sobreutilización de los acuíferos. La falta de un suministro adecuado de agua y el uso inefficiente de dicho recurso podrían limitar el desarrollo futuro de la región.

Las comunidades rurales a lo largo de la frontera se enfrentan a un cúmulo de problemas ambientales que incluyen la existencia de tiraderos clandestinos, la degradación de los recursos naturales, la contaminación a causa de las actividades agrícolas, y el tráfico ilegal de especies endémicas y amenazadas.

Las personas de edad avanzada y los niños son particularmente vulnerables a estos riesgos.

Problemas de salud ambiental

Como resultado de la degradación ambiental en la frontera, entre otras causas, la población fronteriza se ve afectada por problemas de salud relacionados con el medio ambiente, incluidas las enfermedades causadas por la contaminación del agua y las enfermedades respiratorias. Estos problemas de salud se relacionan con la contaminación del aire, el tratamiento inadecuado del agua potable y de las aguas residuales, y el manejo inadecuado de productos tóxicos, residuos peligrosos y sólidos, así como los plaguicidas. Las personas mayores y los niños son particularmente vulnerables a estos riesgos. Las comunidades rurales y los residentes de comunidades en asentamientos irregulares también corren grandes riesgos, puesto que es más probable que cuenten con suministro de agua y sistemas de tratamiento inadecuados.

Reconociendo estos problemas ambientales y de salud pública, México y los Estados Unidos han acordado responder a ellos conjuntamente de manera consistente con los principios de protección ambiental, protección de la salud, conservación y desarrollo sustentable .

La población urbana a lo largo de la frontera se ha incrementado significativamente durante los últimos 20 años debido en parte por el programa de maquiladoras (establecido en 1965), que proporcionaba incentivos económicos a plantas de ensamblaje extranjeras (mayormente de Estados Unidos) ubicadas en una zona fronteriza. El crecimiento industrial aumentó aún más con la firma en 1992 del Tratado de Libre Comercio de Norte América³ (TLCAN) y su entrada en vigor en 1994.

En 1990, operaban en México unas 1,700 plantas maquiladoras. Para el 2001, esta cifra había aumentado a más del doble, llegando a casi 3,800 maquiladoras, de las cuales 2,700 se ubicaban en los estados fronterizos.

En comparación con otras regiones en México, la zona fronteriza se caracteriza por una tasa de desempleo muy baja y salarios altos. Si bien el crecimiento económico ha contribuido al empleo, la infraestructura de la región no se ha desarrollado al mismo ritmo.

En los estados fronterizos de México existen 2,700 maquiladoras.

³ El Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) eliminó la mayoría de las barreras al comercio y la inversión entre Canadá, Estados Unidos y México. El mayor desarrollo de actividades comerciales asociadas al TLCAN intensificó las presiones ambientales en la región fronteriza. La Comisión de Cooperación Ambiental (CCA) fue creada por Canadá, Estados Unidos y México para atender cuestiones ambientales trilaterales, para ayudar a prevenir controversias entre comercio y medio ambiente, y para procurar el cumplimiento de las legislaciones ambientales. La Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco de Desarrollo de América del Norte, fueron creados por Estados Unidos y México en 1993 para atender otros problemas derivados del TLCAN incluyendo requerimientos de infraestructura ambiental.

Tribus de Estados Unidos

Barona Band of Mission Indians

Campo Band of Mission Indians

Capitan Grande Band of Mission Indians

Cocopah Indian Tribe

Cuyapaipe Band of Mission Indians

Fort Yuma Quechan Tribe

Inaja-Cosmit Reservation

Jamul Indian Village

Kickapoo Traditional Tribe of Texas

La Jolla Band of Luiseno Indians

La Posta Band of Mission Indians

Los Coyotes Reservation

Manzanita Band of Mission Indians

Mesa Grande Band of Mission Indians

Pala Band of Mission Indians

Pascua Yaqui Tribe

Pauma Band of Mission Indians

Pechanga Band of Mission Indians

Rincon Band of Mission Indians

San Pasqual Band of Mission Indians

Santa Ysabel

Sycuan Band of Mission Indians

Tohono O'odham Nation

Torres-Martinez Desert Cahuilla Indian Nation

Viejas Band of Mission Indians

Ysleta del Sur Pueblo

II. ANTECEDENTES

El Acuerdo de la Paz de 1983¹ entre los Gobiernos de México y los Estados Unidos constituye la base del Programa Frontera 2012.

La región fronteriza México-Estados Unidos se extiende por más de 3,100 kilómetros (aproximadamente 2,000 millas) desde el Golfo de México hasta el Océano Pacífico, y 100 kilómetros (aproximadamente 62.5 millas) a cada lado de la línea divisoria internacional. La región binacional fronteriza abarca diversas jurisdicciones, entre ellas estados, gobiernos locales y en los Estados Unidos los tribales, que comprenden diferentes marcos regulatorios.

Geografía

La región fronteriza comprende grandes desiertos, numerosas regiones montañosas, ríos compartidos, humedales y grandes estuarios, parques nacionales y áreas protegidas.

La región tiene diversos climas, que abarcan desde el clima mediterráneo en la zona de Tijuana/San Diego a las tierras desérticas de Arizona/Sonora, Nuevo México/Chihuahua y Texas. Esta diversidad climática alberga una extraordinaria diversidad biológica, que incluye muchas especies raras y endémicas. Más de 700 pájaros neotropicales migran por la región anualmente. La gran belleza y los rasgos históricos únicos de la región pueden apreciarse en los muchos parques nacionales y áreas protegidas.

Rápido crecimiento poblacional

Hoy en día, habitan en la región fronteriza más de 11.8 millones de personas, de las cuales 6.3 millones viven en los Estados Unidos y 5.5 millones en México.

Las tasas de crecimiento de población proyectadas en la zona fronteriza exceden las tasas promedio de crecimiento previstas a nivel nacional (en algunos casos superiores al 40%) en cada uno de los dos países. Si las tendencias actuales se mantienen, se espera que la población fronteriza tenga un aumento de 7.6 millones de personas para el 2020².

Casi el 90 por ciento de la población reside en los siete pares de ciudades hermanas. El resto vive en pequeñas ciudades o comunidades rurales.

Existen 26 tribus nativas americanas reconocidas a nivel federal en los Estados Unidos, que varían entre los 9 y 17,000 habitantes. Estas tribus tienen estrechos lazos culturales con las étnias y comunidades indígenas fronterizas de México.

¹ El Acuerdo de Cooperación para la Protección y Mejoramiento del Medio Ambiente en la Región Fronteriza (Acuerdo de la Paz) suscrito en La Paz, Baja California Sur, México en 1983, permite a las autoridades ambientales federales a realizar iniciativas de cooperación. El Acuerdo se instrumenta mediante programas binacionales multianuales y rige la cooperación bilateral durante los períodos comprendidos entre la finalización de un plan y el desarrollo de uno nuevo.

² Centro de Investigación en Política Ambiental del Suroeste (SCERP) Sewrie Monografica # 1The US-Mexican Border" SDSU2000.

Información al Público

Para asegurar la transparencia y fomentar el intercambio de información, todas las reuniones de la región fronteriza (grupos de trabajo, equipos de trabajo) se realizarán en comunidades de la región de la frontera México - Estados Unidos y estarán abiertas al público, informando de su realización con 45 días de anticipación.

Las reuniones se realizarán en México y los Estados Unidos de manera alterna y contarán con servicios de traducción simultánea. Las agendas y resultados de las reuniones serán ampliamente difundidas en Español e Inglés.

Se prepararán informes de instrumentación cada dos años. En noviembre del 2007 se dará a conocer un informe en el que se documentarán los avances. En octubre del 2012 se emitirá un informe final sobre Frontera 2012.

Todas las instancias coordinadoras difundirán información referente a sus actividades y a los avances del proyecto, a través de páginas de internet, reuniones locales con la prensa y el público, así como la participación en ferias ambientales y programas de educación ambiental

Para Enviar sus Comentarios en los Estados Unidos

Usted puede dirigir sus comentarios y opiniones sobre el contenido de este documento a las oficinas fronterizas de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos:

carta EPA
El Paso Border Office
4050 Rio Bravo, Suite 100
El Paso, TX 79902

fax Fax: (915) 533-2327

internet www.epa.gov/usmexicoborder

EPA
San Diego Border Office
610 West Ash St., Suite 905
San Diego, CA 92101

Fax: (619) 235-4771

Si usted tiene dudas o comentarios sobre proyectos específicos relacionados con este programa o sobre el estado del medio ambiente en su entidad o localidad favor de contactar a la Autoridad Ambiental en su estado, o coordinador de tribus, o a las oficinas regionales de la EPA. Véase Página 26.

Instancias Coordinadoras

Los Coordinadores Nacionales de SEMARNAT y EPA serán responsables de la coordinación de y entre los tres tipos de instancias (Grupos de Trabajo Regionales, Grupos de Trabajo Fronterizos y Foros de Política) y sus respectivos Equipos de Trabajo. Cada una de estas instancias trabajará en temas relacionados con la frontera, aportando sus diferentes perspectivas y complementando sus acciones.

Todos las instancias coordinadoras contarán con la amplia participación de los interesados, incluyendo organizaciones no gubernamentales o comunitarias, instituciones académicas, representantes locales, estatales y tribales, representantes de organizaciones binacionales y organizaciones con experiencia en un medio o zona geográfica específica. VÉASE PÁGINA 19.

Para Enviar Sus Comentarios en México

Si usted tiene dudas o comentarios sobre proyectos específicos relacionados con este programa o sobre el estado del medio ambiente en su entidad o localidad favor de contactar a la Autoridad Ambiental en su estado, o a las delegaciones federales de SEMARNAT en los estados fronterizos mexicanos.

VÉASE PÁGINA 26.

Usted puede dirigir sus comentarios y opiniones sobre el contenido de este documento al coordinador nacional del programa:

<i>carta</i>	Lic. Hugo Guzmán Sandoval Coordinador Nacional del Programa Frontera 2012 Unidad Coordinadora de Asuntos Internacionales Av. San Jerónimo 458, 3er piso. Col. Jardines del Pedregal, Del. Alvaro obregón, C.P. 01900 México, D.F.
<i>fax</i>	52 (55) 54 90 2194
<i>internet</i>	www.semarnat.gob.mx

Objetivos del Programa Frontera 2012

Objetivo #1

Reducir la contaminación del agua

Objetivo #2

Reducir la contaminación del aire

Objetivo #3

Reducir la contaminación del suelo

Objetivo #4

Reducir la exposición a los plaguicidas, particularmente en los niños

Objetivo #5

Reducir la exposición a sustancias químicas como resultado de accidentes o actos terroristas

Herramientas del Programa Frontera 2012

Técnicas de prevención de la contaminación

Acciones de salud ambiental

Manejo sustentable de recursos hídricos

Información ambiental

Desarrollo de políticas y normatividad

Asistencia para asegurar el cumplimiento y la aplicación de la ley

Educación y capacitación ambiental

Planeación y desarrollo de infraestructura ambiental



Un Nuevo Enfoque

En respuesta a estos graves problemas ambientales y de salud pública, la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México (SEMARNAT) y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) han concebido el programa Ambiental México-Estados Unidos Frontera 2012, en asociación con otras autoridades federales (Secretaría de Salud, Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos) con la participación activa de los Diez Estados Fronterizos y de las Tribus Fronterizas Estadounidenses.

Frontera 2012 hace hincapié en un enfoque local y regional, previendo que la toma de decisiones, la fijación de prioridades y la instrumentación de proyectos a nivel local constituye la mejor manera de responder a los problemas ambientales en la región fronteriza. Frontera 2012 reúne a una amplia gama de interesados para generar acciones prioritarias y sostenidas con el fin de considerar las necesidades ambientales de las comunidades fronterizas. *VER NUEVO ENFOQUE PÁGINA 13.*

Frontera 2012 busca obtener resultados concretos y medibles, manteniendo al mismo tiempo una visión de largo plazo. Los avances se medirán por medio de indicadores ambientales y de salud pública.

Para alcanzar los objetivos del programa, Frontera 2012 utilizará una variedad de herramientas. *VER SIGUIENTE PÁGINA.* Estas herramientas han sido identificadas resaltando su importancia, sin embargo, la lista no pretende ser exhaustiva.

La frontera México-Estados Unidos es una de las regiones más dinámicas del mundo. Se extiende por más de 3,100 kilómetros (2,000 millas) desde el Golfo de México hasta el Océano Pacífico, y 100 kilómetros (62.5 millas) a cada lado de la línea divisoria internacional. Comprende cuatro desiertos principales, numerosas formaciones montañosas, ríos y acuíferos compartidos, humedales y estuarios. La región tiene una variedad de climas que contribuyen a una extraordinaria diversidad biológica, incluyendo muchas especies raras y endémicas; parques nacionales y áreas protegidas.

En los últimos 20 años, la población ha crecido rápidamente en la zona fronteriza, llegando a los 11.8 millones de personas. Se espera que esta cifra alcance los 19.4 millones para el año 2020. *VER ANTECEDENTES, PÁGINA 8.*

La región fronteriza muestra muchos contrastes sociales, económicos y políticos, mientras que sus habitantes comparten recursos naturales como el agua y el aire. El noventa por ciento de la población vive en los siete pares de ciudades hermanas interdependientes. El rápido crecimiento en las zonas urbanas ha tenido por resultado un desarrollo no planificado, un incremento de la demanda de suelo y energía, un creciente congestionamiento vial, un incremento en la generación de residuos que excede la capacidad instalada para su tratamiento y disposición final, así como una mayor ocurrencia de contingencias ambientales.

Los habitantes de las zonas rurales sufren debido al polvo, al uso de plaguicidas y al insuficiente suministro de agua y tratamiento de residuos. La calidad del agua y del aire, así como otros recursos naturales, han sido afectados negativamente.

La población fronteriza presenta problemas de salud, algunos de ellos vinculados con factores ambientales, tales como la contaminación del agua, la contaminación del aire y la exposición a sustancias peligrosas. Las personas de edad avanzada y los niños son los más vulnerables a estos riesgos. Los habitantes de las comunidades rurales y los asentamientos irregulares también corren grandes riesgos, debido a que el suministro de agua es insuficiente o inexistente.



I. RESUMEN

El Programa Ambiental México-Estados Unidos Frontera 2012, está destinado a atender problemas significativos de medio ambiente y de salud ambiental en la región fronteriza.

Este programa recupera la experiencia de programas binacionales previos y está disponible para sus comentarios y opiniones con la finalidad de enriquecer su contenido y contribuir a mejorar el medio ambiente en su región.

El Paso-C. Juárez

PRINCIPIOS RECTORES

Los siguientes Principios Rectores tienen como propósito asegurar la congruencia del programa y dar continuidad a elementos exitosos de programas fronterizos previos.

- ❖ Preservar y recuperar el medio ambiente y reducir los mayores riesgos para la salud pública.
- ❖ Adoptar un enfoque local para el establecimiento de prioridades y la toma de decisiones a través de alianzas con los gobiernos estatales, locales y en Estados Unidos los tribales.
- ❖ Atender impactos ambientales de gran magnitud en las comunidades fronterizas.
- ❖ Mejorar la participación de los grupos directamente interesados y asegurar una amplia participación de los sectores ambiental, de salud pública y de otros sectores representativos.
- ❖ Impulsar la transparencia, la participación pública y el diálogo abierto facilitando el acceso a información precisa y oportuna.
- ❖ Fortalecer las capacidades de las comunidades locales para la gestión de asuntos relacionados con el medio ambiente y la salud pública.
- ❖ Estados Unidos reconoce que las tribus estadounidenses son gobiernos soberanos y que las cuestiones de equidad que afectan a los gobiernos tribales deberán de ser atendidas en los Estados Unidos en una relación entre gobiernos.
- ❖ México reconoce el adeudo histórico que tiene con sus comunidades indígenas. En el marco de los objetivos ambientales de este programa, se contemplarán medidas apropiadas para atender sus necesidades específicas y para proteger y preservar su integridad cultural.
- ❖ Lograr resultados concretos y medibles, manteniendo al mismo tiempo una visión de largo plazo.
- ❖ Medir los avances del programa por medio de indicadores ambientales, de salud pública, tanto de desempeño ambiental como de sustentabilidad.

MISIÓN

Resultado de un esfuerzo conjunto de gobiernos federales, estatales y locales en ambos países, y los gobiernos tribales en Estados Unidos, la misión del Programa Ambiental México-Estados Unidos (Programa 2012) es:

Proteger el medio ambiente y la salud pública en la región fronteriza México-Estados Unidos, de manera consistente con los principios del desarrollo sustentable.

Parque Nacional Big Bend, Texas

*Área Natural Protegida
Mederas del Carmen, Coahuila*

CONTENIDO

MISIÓN DEL PROGRAMA	2
PRINCIPIOS RECTORES	3
I. RESUMEN	4
II. ANTECEDENTES	10
III. UN NUEVO ENFOQUE	13
IV. OBTENCIÓN DE RESULTADOS	13
A. Objetivos y metas cuantitativas	14
Objetivo #1 – Reducir la contaminación del agua	14
Objetivo #2 – Reducir la contaminación del aire	14
Objetivo #3 – Reducir la contaminación del suelo por por residuos sólidos, peligrosos y sustancias tóxicas	14
Objetivo #4 – Reducir la exposición a los plaguicidas, particularmente en los niños	15
Objetivo #5 – Reducir la exposición a sustancias químicas como resultado de accidentes o actos terroristas	15
B. Herramientas y mecanismos	16
V. CUESTIONES REGIONALES CLAVE	18
VI. ORGANIZACIÓN PARA EL ÉXITO	19
A. Coordinadores Nacionales	19
B. Grupos de Trabajo Regionales	20
C. Grupos de Trabajo Fronterizos	20
D. Foros de Política	22
E. Equipos de Trabajo	23
F. Responsabilidades de las instancias coordinadoras	23
VII. INFORMES DE RESULTADOS	24
A. Informes de instrumentación	24
B. Informes de avances	24
LISTA DE ABREVIATURAS	25
INFORMACIÓN DE CONTACTOS	26



La Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México (SEMARNAT) y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), en estrecha colaboración con otras autoridades federales y los diez estados fronterizos de México y Estados Unidos, con participación de las tribus fronterizas de los Estados Unidos, se complacen en presentar al público el Programa Ambiental México-Estados Unidos "Frontera 2012", cuyo objetivo principal es proteger el medio ambiente y la salud pública en la región fronteriza México-Estados Unidos con una visión a diez años.

El documento que está en sus manos es una versión preliminar del Programa. Durante el otoño de 2002 tendrán lugar numerosas reuniones públicas en ciudades fronterizas de México y Estados Unidos para recabar sus comentarios a este borrador. Estas reuniones brindarán a los ciudadanos la oportunidad de conocer más sobre el Programa, consultar a los funcionarios encargados del mismo y ofrecer sus puntos de vista. Los comentarios y opiniones recabados en estas reuniones servirán para dar forma definitiva a este documento, cuya publicación se realizará en enero del 2003.

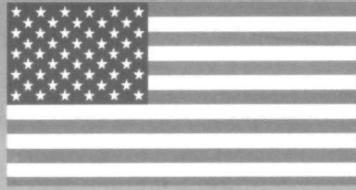
Esperamos contar con sus ideas y opiniones para un mejor cumplimiento de los objetivos del Programa durante ésta fase de consultas públicas públicas que iniciará a partir del 23 de septiembre y terminará el 22 de noviembre 2002.

Los interesados pueden consultar el documento preliminar del programa en inglés y español así como obtener información detallada sobre el proceso de consultas públicas en las páginas electrónicas de SEMARNAT (<http://www.semarnat.gob.mx/>) y en la página de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (<http://www.epa.gov/usmexicoborder>).

Esperando contar con su participación, los Coordinadores Nacionales del Programa agradecemos su interés en la protección del medio ambiente en la región fronteriza.

HUGO GUZMÁN SANDOVAL
Coordinador Nacional
México

JERRY CLIFFORD
Coordinador Nacional
Estados Unidos



FRONTERA 2012:

PROGRAMA AMBIENTAL MÉXICO-ESTADOS UNIDOS

23 de Septiembre, 2002

*See the other side
for English version.*

